ΣΕΝΕ 52. (Ἐφαρδὲ Ὀκτώβριος 29) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 17 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1892 (1308) (Χιδζρὶ 7 Ρεβιοὺλ ἀχὶρ 1310) Νόμ. 4592

Σαχὶπι ἰριτιγιὰζ
ΘΕΛΓΕΝΕΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΔΙ
Δέρι σααδετδὲ
Σενιδὶ . . . . . Γρ. 120
Δἀτὶ δἀἰαγὶ . . . . . » 65
Ταϑρὶ-λαρδὰ
Σενιδὶ . . . . . » 150
Ἀλτὶ ἀἰλαγὶ . . . . . » 85
Μεραλἰκι ἐδἰγετσεδὲ
Σενιδὶ . . . . . Φρ. 40
Ἀλτὶ ἀἰλαγὶ . . . . . » 20

Νουχσὰ 40 Παρὰ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΔΙ. ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχλὲ σατηρὴ 40δ σαχηβὲ . . . Γρ. 2
» » 30δ » . . . . . » 4
» » 20δ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταναπολὰ Ὀδὸν Τζαρσουδὲ
Ταχτὰ Καλεδὲ Νόμ. 138.

Ματμπὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ἠ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

17 ΣΑΒΒΑΤΟΝ Ὑπὲρ τῶν προφ. καὶ Ἀνδρέου δοιμακρτ.
18 ΚΥΡΙΑ Η Ἀναμὲ τῶν Εὐαγγελιστῶν
18 ΔΕΥΤΕΡΑ Ἰωὴλ τοῦ προφήτου καὶ Ὁδόρου μάρτυρος

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ
ΚΗΡΑΛ ΒΕ ΚΗΡΑΛΙΤΖΑ
ΧΑΖΑΡΑΤΗΝΗΝ
ΚΙΟΥΜΟΥΣ ΔΟΥΓΙΟΥΝΛΕΡΙ

1863 Μάρτιος 18 ταριχινδὲ, Γιοναντσὰν χωμιμετινὶν παϊταχτὶ ὁλὰν Ἀϑῆναι ἐεχτινδὲ οὐμούμι μιλλὲτ μεζλιτσὶ τεζὲμιμοὺ ὁλδουγουνδὰ, μεζλισὶ μεπουσάν, βὲ μινασεπάτη διπλωματικιγὲ χιγέτι ρεισὶ μουτεβεφὲ μουσσαιὸ Βάλδης, πὶρ ἀζμὶ σουκεμυνὲτ ἰστιλὰ ἰτιμὶζ ἰκὲν, Δανιμάρκα πρενσὶ, Γεώργιος χαζρετλερινὶν Γιονὰν χοκιουμετινὲ Κηρὰλ νάπ-που τεαγὶν ὁλουνμασγὶνὴ τεκλὶφ βὲ ὁεριμεγιὰν ἰτιμὶζ ἰδὶ. Μούμα ὶλέγγ μουτεβεφὲ Βάλδης ὁαχλὰ πουλουνδουγού μιλλὲτ βὲ ἐχαλινὶν ἀρζουσουνού κεμάλὴν δικκάτλε ἐξπερλεμὶζ ὁλδουγουνδὰν γὲρ δουρλού σπραλαρδὰ μιλλετὶν τερακκηγὴ ἀσαγισὶ ἰζζούν δζὲν ρεδὰ ἰδεδζὲκ Κηρὰλη χαϑαετσιματὶν λαζὴμ βὲ τού κιπὶ ἀνδζακ ἐζ γὲρ ὁζιγέτδζε μινασὶπ ὁλὰν φιμδὶκὶ Δανιμάρκα Κηραλὴ δοκουζουνδζού Χριστιανὸς χαζρετλερινὶν ἰκινδζὶ μαχδουμὶ μουτάχουν ὶλέγγ Γεώργιος χαζρετλεμὰνὶ τεκλὶφ ἰτιμὶζ ἰδὶ.

Χιγέτι μεδζλὶς, χοκιουμέτι μεζκιουρενὶ γὲρ δεχλὶρ βὲ πελδεσινδὲν ταχσὶς βὲ ἰρσαλὰ κηλνηγιηὴ βεκιλλὲρ βὲ μουραχχασλὰρ μούμα ὶλέγγ Βάλδης δζενναλερινὶν νουτκού οὐζερινὲ «Ζήτω» σεδαλαρὶ, σὐρραλὰρ βὲ ἐλ -ζηρπμαλαρὴ ὶλέ, ταζμιατὴν κανωνλαρὴ οὐζερινὲ δερμεγιὰν ὁλουνὰν μουτάχουν ὶλέγγ Γεώργιος χαζρετλερινὶ Κηρὰλ τεαγὶν ἰτιμὶδέρὶρ· ὁ βακήτ, δζεμιατὴν χουζουσουνδὰ χοκιουμέτι μεζκιουρενὶν ρεϊσὶ πουλουνὰ, «ἐντιτζαπὶ βὲ τεαγινὶ μουτεσαββούρ πουλουνὰν Γιονανιστανὴν Κηρλὴ, πιτσὰν Γιονὰν καδμιηὴν βὲ μιλλετινὶν ἀρζουλαρὰηὴ κιάμιλαν Ιφαγὲ μουκτεδὶρ ὁλδουγού κιπὶ, σαγεσινδὲ ταυζιματὴν

— 77 —

ΤΕΦΡΙΚΑ
ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΖΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ τεελλιμερδεσὶ ἀδοὺτ. μαγγοὺη
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ τερζὶμὲ ὁλημὴς φὴγ

Ματὰδ.

Ὑγλέισε, ὁἰμὶ τούρκεβα ἀἰτ ζὶρέ βακὴτ λεζτὶ χεμνού χαζηλάμισδημ, βὲ «ἐρδὲ τού γκατανὸζὴ δαγὰ νὶ γκαπίγγορ δενγιὸ πὶρ σὺπηγγὲ ζαγὶτ ὁλμασηνλαρ γκαλὴ κενκερηνδὲ καπουσουνούν οὐζεινδὲ κεμὶ γενκερὶ ἀζμιεττὶ σὐρὰκ πὶρ χὰν βάρδηρ, ὅρακλαν ἀἰτ πὶρ ὁδὲ τούν, βὶ λακνὶ ἰλὲ ὁοσὲ, βὲ κενδουνὲ μιχβέρι λατκηνδὰ τζεκὶ δὐζζὶν βὶρ ράκατ σηκδζὰ κονουσούπτα χαλκὴν δηκκατνὴ δζλὲτ ἰτμεκδὶν οὐζὰκ δὶ σακήνε σενὶν Ἀδάνκδαν κελμιὲ δἰλδηγνὴ κιμσε μὶμασὶν, τὰ πὶν σενὶ ἔρ ἐχλιμὲ βὲ καγὶν Πεδεριμὲ τακδιὲ ἰδινδζγελδεγὶν πού γκιλδά χαρεκὶτ ἐγλέδε, σονυνὰ καρήσια· Ἀλλὰχ κεφιδὶρ τζέλιπι Δόν Γούζιαν Ι. Τουλιπάνο!

Μουσσιού Βάλδηγην τού κελαιλκοὴ σὸν ὁερεζὲδ σαχγὴχ ἰδλὲρ, νάπηλαι 1863 Ὀκτώβριος 19δὰ μουάφορυν Ἰλέγγ Κηρὰλ γαφμετλού Γεώργιος δαχὴ, μεζλισὶμ μεδζλισὲ γιαζμιὴχ ὁλδουγού πὶρινδζὶ μεκτουσουνδὰ, ταλιαδεκιλερὶ ταστὴκ ἰδερὲκ «ἀφαγιταγλαηγγηνὴζ, βὲ ἀσουγησινὶζ ἰτζούν πιτσὰν δμρουμού βὲ δζανμὴγὴ ρεδὰ ἰτμεγὲ βαδ ἰδἰορουμ. Νἰζαλαρηγηζὴν κιαφφεσὶπὶ ζαμιρανὲ γορμὲτ βὲ ἐτικάτλε μουγαφαζὰ ἰδεζένὶια κιπὶ, πιτσὰν κατδὲ βὲ σουρούτ, λισὰν βὲ ἀἰν οὐ ἀδὰτ βὲ πάχουσους γὲρ ἰτδιγινὶζὶ σεδεζὲζὲ βὲ ἰδζρὰ ἰδεζἐγμα» δεμὶς ἰδἰ.

Ἔδδετ. γαφμετλού Κηρὰλ χαζρετλερὶ πουλαρὴ βαδ ἐἰλεδὶ βὲ λάκιν ἰδζρασηνδὰ κιάμιλαν πουλουνδού. Πεδερὶ Κηρὰλ γαφμετλού Χριστιανὸς χαζρετλερινὶν σὸν κελαιλαρηνὴ δὲρ γαταῤῥ ἰδερὲκ «..... Τεκιλὶ Γιονὰν δ βὲ σενὶ Κηραλληγὰ δαδὲτ ἰδὲν δζεμιατὰ ρατιταὶ καδὶ ἰλὲ ράπτ δλ.....» βὲ κιδζεγὶ κιουνδουζὲ καταράκ ἐχαλινὶν ἰφτιαληγγὴ μουτλουλουγού ἰσζούν γαιρὲτ ἐἰλεδὶ. ἀνλερὶν ταυζιμάτ βὲ νἰζαιλαρηνὰ γορμὲτ ἐἰλεδὶ, ἐχαλινὶ δζανδὰν σεδζὶ βὲ τεκιλὶ Γιονὰν ὁλδού. που χουσουσλὰρ ἰτζούνκι, βαληγγὴ βὲ ὰμρού δζεμιατηγὴν ὁμρού ἐἰλ ράπτ ὁλμούσδουρ. βὲ σαγεσινὶδὲ Γιοναναστὰν αιμδιαὶ χαλινὲ ναἰλὰ ὁλμούσδουρ. Πουσδὰν 25 σενὲ ἐδδελισὶ Πέτερεσρεσπουργ σεγρινὸὲ ἰδζρὰ ὁλουνὰν ἰζδιδζὰζ ἀένγ, Γεγνανληλὰρ ἰτζούν ἐνιοσυζὶμ πὶρ βαυκουαδὶρ. Ρωσσία Ἰμπερατορού μουτεβεφὰ Ἀλεξάνδρος χαζρετλερὶ Γιοναναστὰν χοκιουμετινὲ Ὀρθόδοξος πὶρ Κηραλὶτζὰ βερμὶσδὶρκι, πουνδὰν 950 σενὲ ἐδδελισὶ Κωνσταντίνος Πορρυσογέννητος βασιλεὰ Ἰλὲ Ρώσλαρὴν Κηραλὴτζαση Ὄλγα χαζρετλερινὶ Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαδαν ταλκὶν ὁλμούδ Χριστιάν μεζζιτινὲ μουκαπίλδιρ.

Κηραλὶτζὰ χαφμετλού Ὄλγα χαζρετλερὶ Γιοναν δζεμιατηνὴν ἀζζουσουνού κιάμιλαν ἰτζὰ ἰτμισδὶρ 25 σενεδὲν περού ἰτζὰζ ἐἰλεμισδὶρκι. δεγίλκι ἀαρτήνδζα Κηραλὶδζα ἔλλα ὁκσουζλερὶν σαχιτὴ, πὲρ ὁλουνμουσδλαρὴν χαμισὶ, φουκαραλαρὴν μουαδενεσδζισὶ, ζουαφανὴν οὐμουδού, μουεσσατὴν χαιριελ·ρὶν χαμισὶ βὲ μιγνετδεκιλερὶν τεσιλλεισὶδζ. Δενιλεδζὲκ ἐχαλισὶ πεϊνὸδὲ πὶρ παρλὰκ γιλδὴζ κιπὶ παρλαμισὸηρ, βὲ οὐμούμ Γιονὰν ἐχαλισινὶν κουλουπλαρὴ ἀνὰ δικκατ ἰτμεκδὲδίρλερ.

Πουλαρὴν χέπσι ἀιουζέλγια, ἐγὶ ὁδοὺδ νασιγὲτ βιρδορουσὰν πένδε κατούδ ἰτδὴμ, ἰμμα ἀναζὶ πατπδὰν λὲμ οὐρμαγιορσουν δεγίσν. Κάρμεν κουλουμσουγερὶκ γέμεν δνδὰν κελκὴν σανδηγὰ σαρηλλὴ. βὲ πὶρ χατάζ ἐλτουν ἀλλὲ Μωρκεσὶν δολμὰζ βὲ δαϊμὰζ δζεἰπνὶ ἐνδιρδὶ ἰσὲ, κιοζλεδὶ φὰλ δελιγὶ κιπὶ ἀτζὴλλὲ, χεμὰν 4 ἀγκιακλὴ ὁλδὴδ», Ἀλλαχγὰ ἠμαρλαδὴκ Μαδάμ Ἀνουντα δεγεδὲκ, βὲ τεμενὰ ἰδερὲκ κατπουδὰν τζηκδὴ ἀπαπνδὰ Κάρμεν κηζλαρὴ τζανηρλὰ, τεζγινατσηνὴν τζὲ ἐλδὲν ἰκμαλινὲ πατδλαδηλάρ. βὲ ἀζ βακὴτ ζἀφφηνδὰ σὸν βὲ τεζγινατσηνὴ πιτιρούπ πασὸ τζηκδηλά, βὲ Κάρμεν ζατὴ ὁρνεζὶ χιουζέλ ὁλούτ πὶρδὲ ὁρνεζὶ δ μὲ πουσατὴ λατὶς ὁλδὴ, βὲ μουζδεβζεράτν ναδιδεδὲν μασνού τεζγινατὴ τακνηδὴμεν, ἄρτην βασφηνὲ νὲ δὶ χιορὶδ. νέδε καλεμ μουκτεδὶρ. σπάτδδ δδρδὲ βαρμηδὲ ὶδὶ βαδεστλουλάρ. Κάρμεν, σαληνεράκ πουλαναράκ ἐνδὰμ ἀἰνεσινὶν ὁνουνὰ βαρδήδα ἔνιε πὸγγουνα πὶρ ἀτρυναζάρ ἐγλεδὶ, δογρουσού κενδουσινὶ κενδουσὶδε πεκενεδὲκ, σαχλγ ὁλαρδὰκ ϰ ι α ζ ὲ ι μ διδὶ.

Ὅ σαὲτ δζαριελερδὲν πιρὶ κελλὲ, Μαδάμ! Φλιππος Λεδζιλλὲν βὲ μαχδουμὰ Ὀλιδιὰ σιζλερὶ ζιγαρὲτ ἰτμὲκ ἰστεγλὲρ, μουσσαδὲ πουγιουρούμουσουνούς δεδὶ ἰσὲ ἐφενδὶ πουγιουρσουνλὰρ δεγὶτ, τεσιρματὰ χαζὴρ ὁλδού.

Κερὲκ χαφμετλού Κηρὰλ βὲ κερὲκ Κηραλὶδζα χαζαρατὴ 25 σενεδὶν περού, ἀκδάιμ μεπουκαλαρηνὴν, ταυζιματὰ βὲ νἰζαιλὴ ἄγνου ἀδὲτ βὲ τεαλιμὴ τερπιεσὶ οὐζερινὲ ἐβλαδλαφηγὴ τεσιτιὲ ἰτδιλκεσὶ ἀιπὶ γαλὶς Γιονὰν βὲ ἀτηλ Ὀρθόδοξος Κηρὰλ βελὲς ἀγδ πάγς ἰτμισλέρδίρκι, που κιουνδὲν ἰτιπάρεν Ὀρθόδοξος Κηραλλὰς ταχτὰ καὶμ ὁλαδζακλάρδηρ.

Χὰν τεάἰμα βὲ τεκαὸδὲς χαζρετλερίδε που μουπαρεκλεδὶ, χὲρ ὁουρλού ἐἰλικλὲρ ἰχτάν ἐἰλεδὶ· λάκιν χὲρ πὶρ ἰφτιαρλήκ, ἐλέμ ὶλὲ ἀλουδὲ ὁλιακγηνὸζα τεεσιρπὶζ ἰμιἐ· Ὁκ χεμιελερὶ Ἀλεξάνδρα ἀνήκι Γιονὰν ἐχαλισὶ Ρωσσιάδαν ὁλμὶς ὁλδουκλαρὴ Κηραλὶτζὰ Ὄλγα χαζρετλερὶ μουκαπίλνὲ Ρωσσίαγια βερμὶς ἰδἰ,) κεζζὲν σενὲ Σεπτέμβριος 12ινδὲ ἀζγη δἀχη πακὰ ἐἰλεμὶς ἰδἰ· ἐχαλὶ ἰσὲ ὁ Βακὴτ τεεσούρ βὲ κεδερινὶ πεγιὰν ἐἰλεδὶ βὲ Κηραλλαγηνὴν ἐἰλεμνὲ γνσσεμὲνὸ ὁλδού, σὶμδι δαχὴ μουταναν σουρετδὲ, 25ινδζὶ σενέἐ δεβρὲτ σενλικλερινὶ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲδίρλερ.

Κετζὲν Πεντζσεμπὲ ϰιουνού Γιοναναστὰν χοκυμετὶ Κηρὰλ βὲ Κηραλὶζαση χαζαρατηνὴν 25ινδζὶ σενέἐ ἰζδιδζὴζ ὁλμὰκ μιναειπετὶ ἰλὲ, ταχάρη χαζρέτι παδισαγὶδὲν μουάφορυν Ἰλέγγ Κηρὰλ χαζρετλερινὲ πὶρ κητὰ πεπκναμὲ τηλεγραφὴ σερεφεσὶπὸ πουγιουρουλμούς, βὲ τεδεκκουρατὴ γαδὶ ὁλαραφ Κηρὰλ χαζρετλερὶ τσαφρηνδὰν πὶρ δζεδαπαναμὲὶτ τηλεγραφὴ Ἰρσὰλ κηλνηγιήδδηρ.

* * *

Γρέβιμ μεζκιουρ μιναειπετὶ ἰλε πεγιάνι τεπκιὴ χαδὶ ὁλμὰκ οὐζερὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατορού, Ἰταλὲὴ Κηραλὴ Ἰγγηλτέρα βὲ Ἰσπάνια Κηραλὶτζαλαρα ταταφηνδὰν κιονδερὶλεν ναμελὲρ δουδέλι μουσάφορυν ἰλεγγιμὶν Ἀθῆναι σεριφλερὶ παραφηνδὰν Κηρὰλ βὲ Κηραλὶτζα χαζρετλερινὲ τακδὶμ κηλνηγιήδδηρ.

* * *

Ρωσσία Ἰμπερατορού βὲ Ἰμπερατορὶτζαση χαραρατὴ ἰλὲ Δανιμάρκα Κηρὰλ βὲ Κηραλὶτζασηη, βὲ Πρένς βὲ Πρενσὲς Δουγάλ, βὲ Δούκ βὲ Δουσὲς δού Κόμπερλανδ ταραφηνδὰν Κηρὰλ βὲ Κηραλὶτζαγια πὶρ χεδιὲἐ μουστερεκὲ τακδὶμ ἰδἰλμισὶ τάχτη καραρὰ ἀληγιήδδηρ.

Ἀλτιηὴ σενὶζ κισὶλὶκ πὶρ σουρρὰ τακηιμηνὸὰν

Ἐς πεδέ.

Κάρμενη μουσσαδεσὶ οὐζερινὲ, Φλιππος Λεδαιλλὰν ὰγλου Ὀλιδιεὶ κοὐτσαγὰζηνὲ γλουὸε, χοδζερεσινὲ βαρβηλὰρ, μαλιμὸμγιαε, Κάρμεν Ἀνουντζιάτα σορρατηνδὰ ἀιρουνουὸν λούγιε μερζούμ Πεδερὶ Δὸν Ἰεσσαὶ Ροδερόουν βερατηνδὰν νασὶ σιγιαχλὲρ ἀιγινμεκδὲ ἰδἰ ὁ χἰουν ὁ σαάτ ἰσὲ ἀελινλὶκ ἐλτισεπινὶ λαπὶς ὁλληγγηνδὰν πασὸ πὶρ χὰλ κέσπ ἰτιμὶς ἰδἰ. Φλιππος δουνγὲκ λεζμὶς ἀδιρμὶ ὁλούτ, γὲρ γιουζουνδὲ Κάρμενιν ἐμσαλινὶ ἀιρομμὶς ὁλληγγηνδὰν, που πατπκὰ πὶρ σὰἰ δεγίλ, φάκατ δζεννὲτ πεκδζιλερινὶ ἰγρὰλ ἰτμὶζ πὶρ μελακὲ ὁλμιαλληδὴρ δεδὶ.

Ὀλιδιενὶν ἰσὲ ζατυνδὰν πατγὴλ Δινὸσκ δεδιγιμὶζ σακδεδὶλ Ἰγγλὲ κηζτζαγὰζηνὲ γιανηκ ὁλδηγηνδὲν, βὲ βιβζλαενὶ δἀἰμα κάλπι μαγζουνουνὸ δὰρσὶ ἰτμεκδὲ πουλουνδουγουνδὰν, Κάρμεν πἰρδεν πού χαλδὲ ἀιρομδὶ ἰσὲ τούπλερὶ σὐρεφὰ χιοζλεριν γαρὲ δικδὶδὰ ἐἰ βὰχ πακνὲ ἀδζεπ δουγηαδὲ πενὶμ κιπὶ γιὸμρεσὶζ βὲ πενμ κιπὶ βεφρὰ δινιὲ βάρμηδηρ, ἀχ δζανινὲ κουρτὰν ὁλδηγήμ Δινόρα! ἀρδ ἐγλέ κουσουρομμού, πέν χουζουρουνδὰ μουνχρλη ὁλούτ σενὲ λαχὶκ δεγίλμ δεγίλτ πὶνουνδὰ πουκεδουδὲ δουσὸυδόμεν φιτνὲ Κάρμεν πού σηραδὲ ἰκὶ ἀὸλμ χαρεκὶτ ἰδούἰη, ʻκαγὶν Πιδεριὴν γιανινὰ

ἰπαρὲτ πουλουνὰν πού χεδιὲ σὸμ χιομουσδὲν ἀλτουν ἰδἰλεμελὶ γιεμὲκ σαχγὴ βὲ σάγρεδεν μουρεκκὲπ ὁλμὰκ οὐζρὲ 790 ταπὰκ βὲ 131 σαχγὴ χαδὶδίρκι δζούμλεσινν οὐζερινδὲ, Γ. βὲ Θ. χαρρλαρὴ νάκς ὁλουνμουσδζὴρ.

* * *

Δέρι σααδετδὲ μουτεμελὶν πουλουνὰν Γιονὰν τεπαρὴ ἀκεζζὲν χιοὺν Πέτ ὁγκουδὰ κιαὶν σαρεφετγαενὶν Παρεκκλήσιουνδα Δοξολογία ψαλ ὁλουνὸλουνδουκλὰν σὸνρα Κηρὰλ βὲ Κηραλὶτζα χαζρετλερινὲ τακδὶμ Ἰτμισλέρδηρ. Μουκαδδεμα μουσάφορυν Ἰλεγγὰ χαζρετλερὶ μερκουμανὴν πού ἐφκιαρδὰ πουλουνδουγουνού ἰφιδερὶκ, που κιπὶ πὶρ χαζηρληκδὰ πουλουνμαμαλαρηνὴ πεγιὰν ἰτμὶζ ἰσεδὲ, ἀνλὲρ, ἰστιναὲ ἰτμεγιερεκ κατπού ἰτμεσινὶ ρεδὰ ἰτμισλέρ ἰμιἐ.

Μεζκιοῦρ σενλικλερὶν Προγραμμὴ χεδζὲν χιούν ταυζὶμ ὁλουνμούς αχκιαμὴγὸζακι Πενδζεμπὲ χιούν σαάτ 4 ραδδελερινδὲ Μητρόπολινιν Ἐκκλησίαηγὸα Μεγάλη Δοξολογία ψαλ ὁλουνμούς βὲ πιτούν ἀἰλέτ Κηραλὴ Ἰλὲ μισαφίρετερ πουλουνὰν Γκρὰν ὁοὺκ, Πρένς βὲ Πρενσεσλὰρ, ρεϊσὶ βουκελὰ μεδζλισὶ μεπουσὰν ἀζλαρὴ βὲ ἀσκερὶ μεεμουρλὰρ χαζὴρ πουλουνμούσδουρ ρεσμι κεδζὶδὲ ἐλμαγιουπ γαλὴγηγὴ κεδζὶδὶ μουσυταδὲ ἰδζρὰ κηλνηγιήσδηρ Ὀλιδὲν ζεμανὴ ἀἰλὶζαρὲτ ὁλμούς βὲ πἰραὶ· σὸνρα Κηρὰλ βὲ Κηραλὶτζα βὲ οὐμούμ ἀἰλὲ σεχρὶ δολαφμὴδηρ.

βαροδὴδκ χέμαν δἰζ οὐστού κελὲἐ ἐλινέ σαρηλδὶ, ἐἰ Πεδέρ, πὶρ σακτδὰν ὅρτηκ χεμιὲἐ μουχττερεμενἰζ ἐλμακλὶδκ ἀερεμνέ ναἐἰ ὁλαδζάγημ, ἐζ δζάν-οὐ δἰλ δοανηζὴ δίρινκι που ἀζαρινὶζὲ ἰπάἐἰ· ἐγλεδιγινὶζ γούσνμτεδεζζουχ λαἐκ κἰρουναγὴμ δεγὶτ ἐἰνὲ πούς ἐγλεδὶ.

Φλιππος Κάρμεν δἰζ τζουμεγὲ πιρόκμιγιπ ἐλινδὲν τουτὶγδκ καλδηρδὴ σινεινὲ σαρδὶ, βὲ ἀἰνηνδὰν βὲ γγανκκλαρηνδὰν πούς ἰδερὲκ, ἐἰ μουχιπτὲ κηζὴμ Ἀνουντζιάτα μουχἰτ ὰγλοὺμ Ὀλιδιὲ σαρζὴ σανὲ δαχὴ ἐζ δζάν-ου δἰλ μειλ-ου μουχαπδὲ ἐγλεδὶμ· δἰλεδὶγὶν δοακὶ βερούνν γὶουρεκεδὶν βερὶμμ, ἄκαγ δζανδὰν σεδκιὶ πεδερὶν μουχἰτ δοστούμ βὲ καρηνδακδὰμ μερχοὺμ δὸν Ἰεσσαὶ Ρυδέρο δαχὴ νἰζζουν ἀἰμδι ἀρκαηδζδὰ πουληνούσδα σού μεροὺμεμτεμιζδὶν χιεσιαὴν δἰμασηνγ βὲ παδιεκαρὰρ λακὶν δλὰν πὶρ χεδιὲἐ ἀγλοὺμ Ὀλιδιεγὲ κἰρόνδεμιδζ ὁλδηγὴ ἰζζούν σεδἐἐ νἰκι τεδεκκὶμουμ ἀγηζμιδὰν δνλέμεστν ; δεδὶ ἰσὲ, Κάρμεν ἀἰρδεν, ἐἰ μουχἰτ πεδερὶμ πουνούν ἰζζούν κεδὲρ ἔτμεγιν, πεδερὶμ σεμαδατδὲν αἰζὶ κἰρόρὺνδ, τεδεκκὶμουρόννοὺζὶ ἐἰδὶδ δζεδαπτηνὴ βιρδὶ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σοὺ σηρδὰ πὶρ καδὲ χακιουμετλερδὲ Ὑντιχαπάτη οὐμουμιελὲρ βουκουού πουλαδζαγηνδὰν ταν-ζιμάτ οὐζερινὲ τάδ-οὺ χαρακὲτ ἰδενλὲρ, δερουνὶ ἀρζου-δὰν ταχχὶκ ὁλουναράκ, κερὲκ οὐμούρου μαλιὲδζε βὲ κερὲκ χουτούσου σαιρεδζὲ νὰ γοσνούτ πὶρ γαλδὲ πουλουναν γαλλερὶ τεσδιέ, βὲ ἐλδὲ ἰδεπιλιμιὶς τερακκὶ οὐσουλλάρηνὴν χηρζὶὴ χουσουσουνδὰ γαρτὲτ ἰτιμελεδὲὶρλερ. Πουνλαχὴν οὐτσουλού, ἀδάμ πεϊνιδὲ ἰδζρὰ ὁλουνὰν ἰτιχαπαταρδὰν ἠροχυλδουγού κιτὶ γάγετ μουτεπιρανέ, βὲ τάχχουσους ἀκηλανὲ ἰττιγὰζ ὁλουνὰν ἰντιχαπλαρδὰν, χοκιουμετὶν βὲ ἀλκενὴν τερακκηνσὴ βὲ ταχτὴ ἀσηλήδηρ Ἀἴνηχι ὁλαρὰκ Ρώμαδὰ γιακὴν βακητὸὰ ἰντιχάπη οὐμουμιμιὲ ἰδζρὰ ὁλουναδζὰκ, γιαλὴνγιζ, πὰς βεκλὰ μουσσιοὺ Γιολίττη χαζρετλερὶν ἰδαρεσὶ πὶρ ταραρδὰν οὐμούρου μαλιὲδζε μουσκιλατλαρδὰν μουζδαχὴπ ὁλαρὰκ βὲ ταράρη ἀχχρδὲν ἰττιράκη μουσελλὲς δαχηλινδὲ πουλουνὰν χοκιουμετινὶ ὃ ταρικδὲν ἀἰρμαμακ ἀρζοὺ ἰδερὲκ γάγετ δζαπάρηζ πὶρ νοκτασιὰ βασηλὰ ὁλμούδδουρι, δερμεγὰν ὁλουνὰν ἰκὶ μεσελεσὶνὶν τερδζὶχὶ χουσουνδὰ τερεδδούτ χαπὶλὰ ὁλμούδδουρ, γιάνιγιάτκὶ δεβλετλὲρ (Ἀούστρια βὲ Ἀλμαμάνα) ἰλὲ μουταπὴκ καλιακὴ βὲ τενσικάτη ἀσκερὶὲ ἰλὲ τσολούκ βαδ ἰτμελί, για τεχλικιδὲ πουλουνὰν οὐμούρου μαλιὲ μεσελεσινὶ πὶρ ἂν ἐβδέλ τεσδιὲ ἰτμελί.

Ἴδδεϵ μεσελὲ μουχἰαδιρ, ζἰρα χοκουμιέτι μεζκουρενὶν χαλὶ πὶρ μουδεπδὲν περοὺ ναζάρη ἰτινὰ ἐλεϗμαγιὰ σαγεστὲ ὁλμάγλε, μουτεσαβοὺρ πὲλουνὰν ἰντιχὰτ Προγρακηνδὰ πένδι ἐβδέλ ταναλοὺτ τεδαπὶκ λαζμὰ ἰττιγὰζ ὁλουναλὴ βὲ ἰττιράκὴ μουσελλὲσὶν ἰκὶ ἀζλαχὴ χαζηηλιγγὰ τεσαββοὺρ ἰδερλὲρ ἰκὲν πουνλὰρ δαχὴ ἰσπιράκ ἰτμελὶ. λάκιν Ἰτάλια χὲρ νάσηλ ἰσὲ, Κρονστάνδηδεκι ταλιτιρὰτ βασιτασὴ ἰλὲ μουναρινὲτ πεϊτάχ ἰδὲν δεβλετλερὶν ἐρκιαρηνά μουτερικλερινὲβ δαχὰ ζιαδὲ κουλὰκ βιροὺτ ἰλερουδὲ δοττλουγού ἀνλὲβ ἰλὲ ράπτ ἰδεζεγινὲ οὐμὶδ ἰδἰορ.

Γενὶ ταναζὴμ ὁλουνμούδ, βὲ Κηδὰλ γασμετλού Οὐμδέρτος χαζρετλερὶ ταραρηνδὰν ταναζὴμ ὁλουνμούδ προγρὰμ οὐζερινὲ, Ἰτάλια χοκιουμετὶ ἰττιράκηη μουσελλεστὲ κουλλανδηγὴ πολιτικαγὶ τεπδὶλ ἰτμεγεζὲκ, βὲ δαχιλὶ χαλὶ τεσδιὲ ἰτδικδὲν σόνρα ἰδζχαλὰτ βὲ ἰχραζὶἀτ βαριδὰτ βὲ μεταρικρατὴ καρδού κετουρδικὲν σόνρα, ἰκτιζὰ ἰδέρσε ρέδκ-ἐλ-ἀδὲ μεταριρλερδὲ πουλουναδζὰκ, λάκιν ἀἰλαχὴλδηγγγνὰ ἀἰρρὲ, ἰκὶ ζὴτ, βὲ ἀκσὶ μεσελεϗερὶ καρδού κετουρμὲκ ιγὲτ ὁλούορ βὰδ ὁλουνδουγουνὰ ἀμορὶ, γἰρ σενὲ τεδζὶ ὁλουνδουγού κιτὶ ταρικλερὶν γιαπηλμασὴ ἰτζοὺν, ζἰρατ ὁλούνμαμὴδ ἀρζαγηλαρὴν ἐκιλμελερὶ, ζἰρατὴν, ἰρμακλαρὴν φεζζανγνδὰν ἐιλν ὁλμασὴ ἰτζοὺν σεδλερὶν ἰναστὴ, ἰγτιγαρλὰδ ἰτζοὺν ἰλτιδζὲ γανελερὶν ἰναστὴ βὲ ἰγδασὴ, βὲ τεκαουτλὰρ ἰτζοὺν παρὰ τεδαριὲ ἰτζοὺν, γιαγὲτ ὁλουναδζὰκδηρ, λάκιν πάζη γουσουτλὰρ τεσδιὲ ὁλουμαδηκδζε, πουνλαρὴνδα ἰδζρὰ ὁλουναδζαγὴ φουπελίδιρ.

Πού κιτὶ βαβλερὶν γὲρ ὑντιχαπλαρδὰν ἐβδέλ σάτ ὁλθνμαλδὰ ἰδουγὶ τεζδρυπὲ ὁλουνμούδ βὲ πού ταρὶκ Ἰλὲἐἰσερὶέτι ἀρὰ κέπτι ἰτζοὺν δζἰχτ ὁλουνμακδάδηρ γιαλήγηζ δσὺ ταρὶκ Ἰλὲοὺμδ ὁλουνμακδάδηκι Ἰτάλια πὶρ πασχὰ γιὲλ τουταζζάκδηρ, βὲ ἐβδέλκι μεμουρλαρὴν δουζζὰρ ἰττιγὶ γαλδὲν κουσταραδζάκδηρ. Γἰνε πὸιλὲ ἰκὲν Ἰτάλιανην τεζζὶδὶ γαγὰτ ἰτμεσὶ, γιαλήνγιζ Ἰταλια δζεμιατηνὰ μαγσούδουρ, ἀνλέρκι πουγρανὴν ἐχειμιετλὶ ὁλδουγουνού ἀνλαγαράκ γὲρ βέτζγιλε τεσδιεσινὶ μεεμουρλαρδὰν δαχὰ τεεκιτλὶ δουσουνμελί.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Τζάρεβιτς χαζρετλερινὶν ναμιζετλεγμεσί.

Ἀθήναιδεν Εὐρώπα δζεριδελερινὲ γιαλήλγηορκι, Ἀθήναι σεχρινὲ σενλὶκλερδὲ πουλουνμάκ ἰτζοὺν μουβασελὲτ ἰτμὶς ὁλὰν Τζάρεβιτς χαζρετλερὶν, Γιονάν Κηρὰλὴ Γεώργιος γαζρετλερινὶν κεριμεσὶ Πρενσσὶς Μαρία ἰλὲ ναμιζετλενεζζεγὶ ἰτζοὺν ριβαγετλὲρ δζελελὰν ἰτμεκδέδηρ.

Κερὲκ Ρωσσία Ἰμπερατωρού χασμετλού Ἀλέξανδρος βὲ Ἰμπερατωρίτζα Μαρία χαζαρατὴ βὲ κερὲκ οὐιούμ Ρωσσία ἐγαλισὶ βελὶ ἀγλαγηρὴν ζεβδεσινὶν Ὀρθόδοξος Πρενσσελερινδὲν ὁλμασὴ ἰτζοὺν ἀζζοὺ κὲς ὁλδουκλαρηνδὰν βὲ Εὐρώπαδα Γιονὰν Κηδαλὴ χασμετλοὺ Γεώργιος χαζρετλερὶνὶ κεριμεσὶ ἸλὲΚαρὰ τὰγ χοκιουμεσὶ Πρένς Νικόλαος χαζρετλερινὶν κεριμελερινδὲν μαδὲ Ὀρθόδοξος Πρενσσὲς Ἀμαδηγηνδαν βὲ μουτάρουν ἰλέϊχ Νικόλαος χαζρετλερινὶν κεριμελερὶ ταδζλανιηὲ Κηρὰλ κανγηδὰν δλμαγιουτ Πρὲνς κεριμελερὶ ὁλδουγουνδὰν ταπιὶ γαλ Πρενσσὲς Μαρίανην τερδζὶχ ὁλουναδζαγὴ μερδίδιρ.

Δάκιν γὲρ νὰ καδὰρ Τζάρεβιτζ χαζρετλερὶ Πρενσὲς Μαρίαγια ταλτιρατμιὴζ ταρὶκ Ἰλὲ πουλουνούορ ἰσὲἐε Ἰζδιδαδζὴν ἰδζρασηηδὰ πόγιούκ πὶρ μένγβάδρηρ ζἰρα ἰκισὶ καρδὰς οὐσακλαρὴ ὁλδουκλαρὴ γαλδὲ Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, 4 καρηνδὰ νικιγὶ ἸζνΒέρμεγιεδζέκδηρ, γἀλ πούκι πού μουσκιλάτ Ἐκκλησίαμιὴ ταραρηνδὰν ρὲρ ὁλουναδζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούγορ. ζἰρα Ὀρθόδοξος Κηρὰλ κεριμεσὶ Ἰλὲ Ὀ Θόδοξος βελὶτ ἀγζὴν τεζεδδουζοὺ σηρασηηδὰ πού κιτὶ μουσκιλατὴκερεινὲ μουσααδὲ πουγιουσουλμακληγὴ ἐν ἐλζεμ νοκτὰ ὁλδουγού κιτὶ 3 σενὲ ἐβδελισὶδε Γκράν Δουστὲς Ἀλεξάνδρανην Γκράν Δούκ Πιώλος Ἰλὲ Ἰζδιδαδζὴνδὰ 5 καρὴν ὁλδουγού γαλδὲ ἰδζρὰ κηλημηλὴς ἰδἰ.

Ἰζδιδαδζλαρὴ ἀρζοὺ ὁλουνὰν, Γκράν Δούκ Τζάρεβιτζ 1868 Μάϊος 6δὰ βὲ Πρενσσὲς Μαρία 1876δὰ τεδελλοὺτ ἰτμισέρδιρ.

Γιονανιστανὴν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτσαση χαζαρατηγὴν κιουμούς δουγουνλερί.

Κετζὲν Πενζζεντὲ ἀγουνοὺ Ἀθήναιδε σενλικλερὲ πασλανηλδηγγηνὰ δαὶρ κετιδὲ κηληνὰν τηλεγραφλὰρ πὲρ βέτζγε ἀτίδιρ.

Ἀθῆναι τῇ 27 8)βρίου 1892

Κηρὰλ βὲ Κηρηλίτζα χαζαρατὴ τεσεκκιὸὺρ δσασηηδὰ χαζὴρ πουλουνδουκδὰν σόνρα σεραγτὰ ἀζζιμέτλε γουζουλαρηνὰ τζηκναλαρὴν τεπρικλερινὶ καπσὺλ ἰτμισέδρίρ.

Δἰσερ.—Πού κιοὺν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα χαζαρατηνὴν ἀιουμοὺς δουγουνλερὶ μερασιμὶ πασλαμγόδηρ.

Δαχηλὲ ναζαρετινὲ κελὲν τηλεγραφναμελερδὲ Γιονανιστανὴν χὲρ ταραρηνδὰ κεμελὴν σὲἐκ Ἰλὲἰδζρὰ σέγρι ἀἰν ὁλουνδουγού τεγιὰν ὁλουνούορ.

Χαλπούκι χουτσουσὶ πὶρ τηλεγραφ μεελινὲ ναζάρεν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα χαζαρατὴ, κεριμελερὶ Γκράν δούκ Ἀλεξάνδρανην βερρατηνδὰν δολαγὶ χὴς ἰτδιλελὶ τεεσιρὰτ γάληκ κέσπι σουκιοὺν ἰτμεμιὲ ὁλδουγουνγὴν, 25ινδζὶ σενὲἐ δεδριὲἰ Ἰζδιδαδζιελερὶ χασεπὶ Ἰλὲἐ, ἐβδέλκὶ κιοὺν Ἀθήναιδε, πογιούκ ἐκκλησίαδα ἰδζρὰ ὁλνὰν δοξολογίαδα χαζὴρ πουλούμαγιουτ, Δεκέλειαδα καλμηγὸλάρ, βὲ γἰαλήνγἰζ μισαφὶρ Πρενσλερὶν τεπριμτατηγὴ καπὺλὰ ἰλὲ ἰκτιρὰ ἰτμισδέρ.

Μὰ μαφὶ Ἀθήναι σεχρινδὲ κιουνδουζὸν, πανδιέραλαρ βὲ κεδζελὶν κανααδὶλ βὲ φανὸς σενλικλερὶ ἰδζρὰ ὁλουνμούδ ἰσέδε. Φιλαρμονικὴ νάμ μουσικὴ δζεματλαρηνὴν μουσαμμεμὲ ὁλὰν ἀχγὲν ἀἰλαγὶ ἰδζρὰ ὁλουναμαγηδόρ.

Ἐβδελκὶ κιοὺν ἀκσαμησὴ γιάληγηζ Πρενσλερὶ ζιαρὲτ βερὶλούτ 360 κισιλὶκ σουρρανὴν δούνάκσαμ κεσιδὲ ὁλουμμασὴ μουσαμμεμὲ πουλουνμούδ ἰδἰ.

Ρωσσία Ἰμπερατορουνὸν μαγδουμὶ Γκράν δούκ Νικόλαος 10 κιοὺν δαχὰ Ἀθήναιδεν ἰκαμέτλε, Γιονὰν Κηρηλὴνὴν μαγδουμὶ βελὶτ ἀγὰ Πρὲνς Κωνσταντίνος βὲ Πρενσὶς Σοφία Ἰλὲ παρλιαδὲ Βρὶνδζ ταρικὶ Ἰλὲ ἀζμὲτ ἰδεζζεκλέρδιρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ βὲ ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Γιονὰν χοκιουμετὶ Ἰλὲ Ρουμάνια χοκιουμετὶ ἀρασηηδὰ μουτεδεφὰ Ζάππανην τερεκεσὶ σεπετινδὲν κάτη μινασσπὰτ βουκουού πουλδουγού ἀκδέμεζζε γιαζὴλμὶς ἰδἰ. Ρουμάνια σερμὶν Πουκρεσδὲν ἀζζιμετινδὲ, Γιονὰν τεπασηηγὴν χμαγεσὶ Ρωσσία σεραρὲτ βὲ κονσολοσχανελερινὲ ἰχαλὲ ὁλουμούδ Ἰκὲν, Ἰπραϊλδὲ πουλουνὰν Γιονανλὰρ χμαγελερὶνὶ Φράνσα Κονσολοσχανελερινὲ ἰχαλὲ ἰτμισλέρδιρ.

Πού μεσελὲ σού σηρδὰ οὐμούμ ματπουατὴ ἰθγαλὶ ἰτεκδέδιρ. Μέσελα "Ν. Ε. Τύπος,, γαζέτασηη «Γρονν χοκιουμετὶ πού κιτὶ τεσεπτιυσδὲ πουλουνμάκ ἰτζοὺν ἐβδέλ ἰμιρδὲ Ρωσσία χοκιουμετὶ Ἰλὲ μουζαχερὲτ, βὲ μεζζουνιγὲτ ἰστιχζὰλ ἐΐλεδὶ, βὲ τάχουσους, Γωσσίανην πού ἰσδὲν χαπερὶ ὁλδουγού κιτὶ Φράνσανγη Ἀθήναιδεκι σεριρὶ, ταχγιρδὲ βὲ τεσδικδὲ πουλουνούορ, βὲ κερὲκ Φράνσανγη βὲ κερὲκ Ρωσσίανγη ἐρκιαρλαρὴ πὶρ μεράμ οὐζερινὲ ὁλούτ, Ἀζμοσδὰ (Πλλχὰν δζίχετὶ) Φράνσανγη ἰδζρὰ ἰτδιγὶ Ρωσσίανγη χατιρεσὶ ἰτζοὺνδουρ» δέγιορ.

Πουκρεσδὲν κεσιδὲ κηληνὰν πὶρ τηλεγράφ δαχὴ παλιαδελκερὶ ταρσηλατληδζὲ Ἰζχ ἰδερὲκ, Ἰπραιλδεκὶ Γιονανλαρὴν χμαγεσὶ Φράνσα κονσολοσχανεσινὲ ἰγαλὲ ὁλουνμασὴ κιονὰ κὶὸν ταγμινάτη βαζιγμαδὲ μεἰδὰν ἀτζμὴσδηρ, βὲ Ρουσλὰρ Ἰλὲ Φρανσὴλαρὴν ἰττιφακηνὰ μεδὰρ δὲ σεπετιὲτ ὁλδουγού κιτὶ, κιορουνουσδὲ πού βεσιλέϊ Γιονὰν χοκιουμετινὸ δε ἰττιρρακὰ δαχίλι ζὰν ὁλουνούορ.

Εὐρώπα ζζεριδελερινὶν ἐρκιαρλαρὴ πὲκ φαρκλὴ δηρ. Χαπηκάτη γὰλ ἰσὶ, ἅζ βακηὴ ζαρηνδὰ μεἰδανὰ τζηκναδζὰκδηρ· φιμδιλὶκ ἔσπου μαδδεδὲν δολαγὶ Ρουμάνια βουκελασὴ μουτεφρίκ-ουλ-φικὶρ δζμαγιουτ, μεζζλίσι βουκελονὴν μουάγγηγνεν ἰζζιτμαγιδὲ ἰχτιλὰρ ζουγούρ ἰτμιέ, βὲ χαζδζὲ ναζηηδὴ μουστσιοὺ Λαχωδζάρη Ἰλὲἐαλὰκ ναζηηδὴ μουσσιοὺ Καρπὶν χμγετδὲν τζεκιλεδζὲκλερὶ σάτ δζμουόδουρ.

Κετηὲτ Ρουμάνια Κηρὰλὴ γασμετλοὺ Κάρολος χαζρετλερινὲ πιλδιρὶμιλὲ, μουσάρουν Ἰλέϊχ δαγὴ γεγενὶ Πρὲνς Φερδινανδὴν ρέσμι Ἰζδιδαδζγὴ πεκλεμεχτιζὶν ὁνουμεουζδεκὶ γαρτὰ Πουκρεστὲ Σμάρινεν σεραϊνδὲν ἀδδέτλε, βουκελὰ πεϊνενδὲ βουκουού πουλὰν πουγρανὴ τεσδιὲ ἰδεζζέκδηρ.

Κάτη μινασεπάτ μεσελεσὶ νὲ μισσουλού τεσδιὲ ὁλουναδζαγὴ μαλούμ δεγὶλ ἰσέδε Λόνδρα δζερηδεσινὶν πιρισὶ, πὶ σαράϊ δεβλετλερδὲν πασινὶν γάκιμου τεαγινὶ Ἰλὲ τεσδιὲ ὁλουμασὴ ἰτζοὺν δουδέλι μουαζζαϊαδὲ ἀρασηηδὰ μουδαρραπάκατ χασὴλ ὁλμακδὰ ἰτδιγινὶ πιλδιρίορ.

ΔΑΧΗΑΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Κόνιε βιλαγετὶ δαχηλινὲ Πεἰ σεγρὶ καζασὴ νιατεϊ Σοὺ σεγρὶ νατὶ Μεμιὲδ Ρεσὶδ ἐφένδιγε.

Ἔλιγνε βιλαγετινδὲ Ἔκρὶ δερὶ καζασὴ νιγσαπετὶ Ἄργανε νατὶ σάπηκ Ἀλὶ Ριζὰ ἐφένδιγε.

ΝΙΣΑΝ

Παρὶς σερκρετὶ πὲζ κιατιπὶ σκαδετλοὺ Δζεμὰλ πεγὲ ἰσὶνδὰ ρουππεδὶν Μεδζὶδ.

Σελανίκ κεριετὶ τουδζζάρηη μουτεπερκνηνδὲν Πρόδρομος Τασζζόγλου ἐφένδιγε ἰρτιγὰζ μεδδάλιασση.

Δἰουνὶ λιοὺν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισὶ Χαμεδὲ δζαμιὶνδὲ ζζρὰ πουγγουρουλμούδουρ. Ἴπου ρέσμι ἀλιγὶ τεμακὰ ἰτμὲκ οὐζερὶ δαιρὶἰ μαγσουσαδὰ Ἀούστρια βὲ Ἰσβὶτζ Νορδὲζζια βὲ Σηριστὰν σεριλερὶ Ἰλὲ σεργὶ τὰὲ τερδζουμαναλαρὴ, Δέρι σακλὲτ Κελδανὶπκτζιβεκιλὶ, Ἀλαμάνια σερκρετὶ τὰὲ τερδζουκαλὴ Φενερλὴρβιεκτοβρὴ, Ἀλαμάνιε σερκρετὶ μακγὲτ Βαπορὴ κουμανδανὴ, Φράνσα σερκρετὶ ἀτακὰκ μιλιταιρὶ, «Τάϊως βὲ Κορεσπονδὲνς σοὺ Λίστ» γαζέτακασηη μουτεφερὶ βὲ σεραβετλερὶν ταβσιγὲ Ἰλὲ κελμιὲ ὁλὰν 35 καδὰρ σεϊγακχὸν χαζὴρ πουλουνμουσλάδηρ.

Δἰουνὶ ζζουμκὰ κιὸυνὶ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισνδὲν σόνρα Ἀούστρια σεφὶρι κετιρὶ ἀσκλετλοὺ Βαρὸν σοὺ Κάλιτζ χαζρετλερὶ σουρέτι ρεσμιγεδὲ χουζούρι σιβκλὶτ μερούρι χαζρέτι σαβζάριδε σεφὲρ μεσουλὲ νακὶ ὁμούόδουρ.

Ἐβδελκὶ κιοὺν Πουϊγαριστὰν Ἰμαρετὶ καπού κεσχουδασὴ μουσσιοὺ Δημητρὸν Γιονὰν σεραρτσαγεσινὲ ἀζμιέτλε Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα χαζαρατηνὴν γιέμι μαχσουσηγη τεπρὶκ ἐϊλεμίδιρ.

Σηχγὶὲ μουρρετιδὶ δοκτὼρ σκαδετλοὺ Βιτζίνς ἐφένδὶ Ἰλὲ πὶρ μηκλὰρ ἐφράδη δζεδιδὲ Σινωπλὲν, βὲ 13 νεμὲρ δάσκίρι σαχγνὲ τεσδιὲ χεζὰ ἐφραδὴ Κιρτδὲν ἐβδελκὶ κιοὺν σεγριμζὶ κελμιλέδρίρ.

Πὰνε δσμανὶ γισσπηνὲ ὁλαρὰκ μεδζιδὲ δζαργεκὶ δκσακμηνδὲν γρουσλοὺν βὲ ἰκιλὶκ κουσουρατὴν δαρτσανέϊ ἀμραπὶ δαοπηνὲ πασλανηλδηγγὴ μελούμδουρ πού θεφρὲ μεδζιδὲ δζαργεκὶ δαχὴ δζρὰ ὁλουναμαγὶ ἰτζοὺν ἐβδελκὶ κιοὺν μεσηοπκάτη σαχγνὲ ἰδαρεσινὲ 20 πὶν κιραλὴκ σὶμ μεδζιδὲ κιονδεϊμιλέμιρ.

Τουτοὺν Ρεζισὶ σερμγεσινὶν ἀρτηρχλαδζαγηνὰ δαὶρ Γἀλατα πιατζασηηνδὲ μουντεσὶρ ὁλὰν σκὶἐ τεκζὶτ ἰδἰμιόδηρ.

Χολέρα ἰτζοὺν Ἐρζερούμ βιλαγετινὲ τεαγὶν ὁλουνὰν ἀτηπὰὲ Τρακτζὶν ταρικὶ Ἰλὲ ἐβδελκὶ κιοὺν Δέρι σαδετδὲν μουραρικατ ἰτμισλέρδιρ.

Μουσσιοὺ Νικόλαος Ζαφίρης Ἀζενκπὶερὶ Πογσοὺκ ἀδα ρούμ μεκτεπλερινὲ ἰαντὲν 100 ἀδὲτ λίρα κιονδερμὶσδιρ.

Κλρκ ἀγάτζ καζασὴ ρούμ μαχλεσινὶν οὐτζ σενὲ καπζηιαλὴ βαζιφεσινὶ ἰρὰ ἰδερὲκ πού μουδδὶτ Ζαφηνὰκ βερκού βὲ πεδελάτη ἀσκεριεδὲν 20 πὶν, Κλνκ σοσσεσὶ πεδελινὶν 9,600 γρούζ βὲ σού ἀκδζεσινδὲν 70 λίρα καδὰρ ἀκδζὲ ἰγτιλὰς ἰτδιγὶ ταχγνηκλὰτη ρεσμιὶ Δὲ σαἐτὶ ὁλὰν Μιχαλάκηνν καραρινὲ μεπνὶ, γακκνηδὰ τεχαφιγδὰτ ἰδζρὰ ἰδιλμεκδὶ ὁλδουγὺ Ισιδιλμὶδδίρ.

Ὁράκια καζασὴ μουλχακκτηνδὰ Κομητάτης μεδκηνὶνὶ κεδζενδὲ ἐσκκιρ σάχγνὲ οὐζερινὲ κουρσοὺν ἐντχγτνὰ δζἰχαρὲτ ἰδἰν ἐφράδη μακγουνὰ ρουμεσκηνδὰν ἐκλὸτ ὁράκλαν βακὴ ὁλὰν μουσταδεμὲδ μεδζρουλλὰρ μιχγνηνδὰ πουλουνὰν Νέπρὸς νχγιτὲὶ μουλὶρὶ Γενκέκλὶ ἐλδιγὴ γιαρεδὲν βιφάτ ἰτμισδίρ.

Ἐβδελκὶ κιοὺν σακτ 6 1)2 ραδδελερινδὲ ἐμὶν ὁνουδὲν μιρσὶρ ἰσμελὴκ ὁλὰν τηἐγμὲρ βὲ πόστε νχζὴρὴ οὐτσουρετλοὺ πέϊ ἐρένλὴ χαζρετλερινὶν μουσὶδλερινὶ μεχγσούλε δρεσὲ Σαχὴ γιαρδὲ σακὶν φεντζὰὲρ τακκηχηνδὰν Ἀούστριαλὴ Ἀἰδὶ νακνηδὰ πιρινὶ δζἰγνατχγαρδὰ πασὴ Ἰλὲἐγουζουνδὲν ζἰαδἰδζὲ δζἰγγ ἰδἰλὶτ βὲ μερκουμδὲν τεδζὶ ὁλουναμαδὲ πουλουνὰν ἰδιδιμιόδηρ.

Φράνσαδα κιμὰν Τἰρδα σεγρὶὲ Ἰλὲἐζζιδαρηνδὲ κεδζὶν Τζεχαφιεμὲ κἰουνὶ σπαχγδὲν δκάκμχ κάδαρ κὶρ γμαχμιόδηρ.

Ἐβδελκὶ κιοὺν Πανκάλτη Δζκαδδεσινδὲ πὶρ ἀτλοὺ ἀλαπὶδιγινὶ κοσμακδὲ ἰκὲν πὶρ γιουκλοὺ σισὲἐγὲ τζρατσαρκα πὶρ γάϊλου ζαρκρὴ μουνζὲτ ὁλδουγού γαλδὲ φιρὸρ ἐϊδμιὲ ἰσδὲδε δρκασηηδὰν κελὲν πὶρ ρεσκὶ δερδέσσ ὁλουνμούδ βὲ μερκουμδὲν δαχὴ ἐλδὲ ἰδιλδζγὴ δερκὶρ πουλουνμούδδουρ.

Κελζὲν κιδζὲ σακτ 4 1)2 δὶ Κουδζζούκ τζεκμελζὲ καζασὴ δαχχικνδὲ Τύρος καργελὶ Ἀλέξιος γενὶ πόστε Δὲ μεζκούρ Τύρος καργελερὶ δρκεσηηδὰν μουτεσαρρὴφ πουλουνδουγού σαγὴν πεκδζὶσὶ Σαρὴ κιοὺλού, Πουλγαρ μιλετινδὲν Κόσμανος πάγγκ κελὲν Φερὸς βὲ Χαδζὴ νὴμ κιμσελὲρ Δὲ πὶρ ψφὶρ ρισκὶ οὐζοὺμ σελὲτ ἰδούτ μερκούμ Κοσμαδὰ ποπλερ ἰκὶν πανούνκ Γὲ τακκρὸκ σοπα Ἰλὲ δζρὰ βὲ ρεδοδὲρ Ἰλὲ κοκσουνδὲν δζερχ ἐϊλεμελερινὲ μετνὶ Φερὸς βὲ χαδζὴηνὴν χοκιουμέτι μαχγλεδζὲ δὲρ δἰστ Ἰδλδιγὶ, βὲ ρεσκιλερὶ φιρὸρ ἐϊλεμεσὶ Ἰλὲ τεχχρὶ βὲ τεκκλὲν βὲ τεδαδὶτινὶ ἰττιδζρ οὐσουδουγού μουστακδζὲρδηρ.

Ἐβδελκὶ κιοὺν σακτ 11 ραδδελερινδὲ πολλὶκ πδζαρὸὴ δζἰδζαρηνδὰ πὶρ νακὶ ζουγούρ ἰτμὶς βὲ μουκγενὲ ὁλδουκλὰ Κεδὴ κιεδὶν Ἐρμενὶ κεραπὲς Κιρκὸρ ὁλδουγού ἀνλαπιλμαζὶ Ἐριανὲκκλησιασηνα τεσκὶλ πὶρλε Σισλιγὲ δὲρν ὁλουνμούδουρ. μερκοὺμ 20 κιονδὲ περοὺ γαϊτ ἰμὶς Κἰζκὲδελκὶ κιοὺνασκὰτ Σκαραρλαρηνδὰ Γαλάτασα σκρετ Ισκέλεσι δζζηκλαρηνδὰ πὶρ ὶνσὰν νακσὴ ζουγούρ ἰτμιὲ βὲ πὰδιλμουσαγενὶ Γγονὰν τεπασηηνδὰ σανδακλὶζζὴ Στέφανος ὁλδουγού τεγκακκούν ἰτμισδίρ.

Γἰνε δούν σακτ 6δὰ χιοτρουνοὺν Χάλιτζ Δέρι σακδὲτ βαπορλαρηνὴν γιανιδὲηηδὰ μαχγλὲ δαγὴ πὶρ Ἰνσὰν νακσὴ ζουγούρ ἰτμιδὲηρ μεζζούρ φαὲς δερισζεσὶζ ἀιδιμὲ ὁλδουγουνδὲν γάνκιν μιλλετδὲν ὁλδουγού ἀνλασηλμαμηδὲρ.

Κεδζὶν Πεζζὰρ ἰρτεσὶ κιουνού Ἰζμιρδὶ πασμαχγνὲ μεδκηνιδὲ τιμοὺρ γιολού λοκομοτιφ πὶρ χαπδὲν δἰκερ χὰτ οὐζερινὲ βαγὼν νὰκλ ἰδὲρ ἰκὲν πιρλὲτ μεεμουρλαρηνδὰν πιρισνὶ τζηηγεμλὲ. μεδζούρ, Ἄγιος Ἀντώνιος χατσεχανσινὶ νὰκλ ἰδιμιόδηρ.

Σεκἰζ κισιδὲν μουρεκκὲπ πὶρ χυρσὶζ κομπανιεσινὶν κιεζὶν πδζαρ κιδζεσὶ Κασδμ πασὰ δαγγὶ γρουκουσουνδὰ κιεὰν οὐμρὰι πακριεδὲν μ ρακλὲ Ἰζζετὶοὺ Σουλεϊμὲν πεγὼν χανεσινὶ δουχοὺλ ἰδιλδζκλερὶ σηρκδὰ ζαπτσὲ μακγκλιδζὲ δερδὲτ ἰδιλερὲκ τάχτη τεδκηρὲ ἀλεκνηκλαρὴ ἰδιλμιόδηρ.

Πουλγαριστὰν Ἰμαρετὶ Δὲ ἀκρὶλ Ρούμ Ιλδὲν Δέρι σακδὲτ βιροὺδ ἰδὲν ἀγναμὴν Μακρὴ κιοὺνδὲ πασὶρ μουρετσὶδλερὶ μαιρεδὶ Ἰλὲ ἰδζρὰ μουαγγενεσὶ μεδζλὶσ σηχγνὲ κερκοὺ οὐζερινὲ σέγρι ἐϊανετδζὲλιεσινδὲ κουτσοὺκ δζεκιμεδζὲ καζασὴ καψακαμλαγγνὲ ἔμρ βερὶμιόδηρ.

Κασαπὰ τιμοὺρ γιὸλ χαττηνὴν χισαπκτηνὴ τανζιμὲ μεεμουρ ὁλὰν κουσσιὸν μαχγσούς πού κιοὺν νακρακ νατζαρὲ ἀλισινδὲ ἐϊλεγιδζὲκ βὲ πού πασπὸὲ ἰδζρὰ βὲ τεφαπτηρὴν τιμοὺρ γιὸλ μουιὴρὶ σκαδετλοὺ Χαιρὴ πέϊ ἐρένλὴ ταραρηνδὰν κομισιονὰ ἰττὲ κηληηδὴρ.

Σὸν δερδὲ ὁλαρὰκ Δενιζλιδεκὶ μουστεμιὶζ Σ. Κ. ριδζὰὲ ἰδέρεζ, Γαζέτα πεδελὶ πορδζουνοὺ πὶρ ἂν ἐβδέλ τεσδιὲ ἰτζοὺν ζἰρα δζἀπκα πόστα πακεσὶ βερερὲκ Γαζέτα κιονδερὶλμεζζὶ δαρδὴ.

* *
* *

Κἰρδεσδὲ μουκὰμ Ν. Ι. Ψ. Σεπτέμβριος 15 ταριχλοὺ πὶρ κητὲ μεκτουπτοὺ Πὲ γαζετιμιζζὲ μουστερὶ ὁλμακ δζοὺ ἰστιγνὶ, βὶ γαζέτα πεδελνὶ ἐμρμιζὶ ἰδὲ Πδεζζεγινὶ πιλδιρμιζὶ ἰδἰ. Γαζέτασηη πὶρ ἀιδὰν περοὺ κιονδερὶλμεκδὲ δὲδἀρ ὁλουνμούδ, βὲ μακπούδ πουσουλκσηὴ σεχρμιζὶ μουτεπερκνηνδὰν πιρὶ βασιτασὴ Πὰ κιονδερὶλμὲ ἰδἰ. Λάκιν.... δζάπια γαζέτα ὁκουμὰκ νεγσινὶδὲ ἰμὶς, πεδελνὶ τεσδιὲ ἰτμισκιζὶν μακπούδ πουσουλκσινὶ κεροὺ κιονδερμὶζ. Ἀδκ ὁλσούν!

ΧΟΛΕΡΑ

Ἐξερωμὰδ 86ριος 14ουνδὲ 5 βουκουὰτ 3 βεσ ἀπ' ζουγοῦ ἰτιμίδ.

Μουτσαρὰ παάγιμ 14ουνδζοῦ λιδζὲ 53 βὲ Δεσ ἀπγηδὰν ταγχουζγανεπνὲ 29 γιελζοῦ κελεχὲκ κανπνάγια κονσιλιουσλὰρ βὲ ἰκιμάλη μουδὲτ ἰδζὸν 41 γελαζοῦ, βὲ Ζιπιδζεδὲν δαχὴ 26 γιελζοῦ σὰγ σελία δζηκιηδλὰρ, βὲ μεζκοῦ ταγχουζγανλεβὲ σηχγέτι οὐμουμιὲ πὲρ κεμὰλ πουλσανμαδδζοῦ.

Τραπεζὸν βὲ Σινὸν χεβαλισνὲν σηχγέτι οὐμουμὶ πὲρ κεμὰλ ὀλδουγοῦ λιπὶ, Γιεμὲν βιλαγετινὸὲ 26ηνδὰ 86ριος 11νὲ καδὰρ χολέραδαν χἰτζ πὲρ ἐπγὸ κιορουλμεμιδδζη.

Σινὸν ταχρουζγανεπνὲ πουλσυνὰν «Ναχμιμὸρ βαπορὶ 86ριος 14ουνδὲ 2 γαρδιὰν ἰλὲ Καβαγὶχ κονδεριλμιὲ, βὲ χαστὲ καρηλὰρ τεδαβὶ ὀλουνμαδδζὰ πουλουμπουδλὰρ βὲ κεδὲκ ταγχουζγανὲ βὲ κεδὲκ ναρδουδακὶ ἐρραδὴν σηχγετὶ πὲρ κεμὰλ πουλσυνμαδδζὰ ἰμιδ.

Ἀούστρια.

Πέστα 86ριος 14δζὶ χιουνοὺ χολέραγιν 23 κισὶ τουτουλαράκ 12σι βεράτ ἰτιμὶδ. Βιέννααδ χολέρα ζουγοῦ ἰτιμεδγὶ ριβαγὲτ ὀλουνμασὶδ ἰδὶ. Ἰσεδὲε, πὲρ γὰτ χιοῦν ἐδδὶλ βεράτ ἰδὲν ζὰτ χολέρα κουσταγὶ ὀλδουγοῦ τεχακκοὺκ ὀλμαδὲ βὲ 86ριος 13δὲ 2 βουρσὰν δαχὴ χιορυλμοὺσδουρ Νεαπὶστη σεχγινδὲ 86ριος 7σινὲ 3 βουκυὰπ 3 βεράτ, Νοἰλὰτσηγδὲ 2 βουρκοὺν 1 βεράτ, Πεστροδοτέλοδα 1 βουρκοὺν 1 βεράτ Δούνααδα 1 βουρκοὺν, Ἄδατα 1 βουρκοὺν 1 βεράτ βὲ Μοχλὴηδὲ 1 βεράτ βουκουοὺ πουλμούσδουρ.

Ἀλεμάνγα.

Χάπτουργδα χολέραδαν μουζδαχτὲ ὀλὰν ζεβαλὶ σαμὶλιαλαρ ἰτζοὺν Ἰμπεράτορ Γουλιέλμος χαζὶρετλεῖ 50,000 μάρκ ἰανὲ ἰτμιδρὶ μεζκοὺρ μεσαπλὰοὺ ἰτζοὺν σιμεδὲ καδὰρ ταζζεουὰ ὀλὰν ἰανὲ 2, 500,000 μαρκὰ πὰλιγ ὀλμοὺσδουρ.

Ρωσσία.

Πατσὺια δζιδναζηαρηνδὰ βακὴ Ἀρτουὰν βὲ χεβαλισνὲ 86ριος 1δὲν, 10συνὰ καδὰρ ἰκὶ κισὶ χολέραδαν ὀλμοὺσδ.

Ἰράν.

Μεμαλὶκι Ἰρανιενὶν δζιγέτι δζουνουπισνὸὲ κιζὶν Χορασὰν βιλαγετινὸὲ σουπγελὶ χαστελὶκ ζουγοὺρ ἰτμιδδζὶρ.

Σηριστὰν.

Νερσὶ Πελιγραδὰν χολέρα ζουγουρὶ σὰτ ὀλμοὺσ ἰδὶδε γένους ρέσμεν χοκιομιέτδζε ταστὴκ ὀλουνμαμηδδζὴρ.

Σεμενδερεδὲν Πελιγροδὰ κελμιὲ ὀλὰν πὶρ καδὴν χολέραδαν βεράτ ἰτμιδδὶρ.

Φράνσα.

Μαρσίλια βὲ Χάδζη σεχγιλεριν̈δὲ 18 κἰουνδὲν περοὺ χολέραδαν χἰτζ πὲρ βουσαὰτ ζουγοὺρ ἰτμεδγὶ δζιγέτλε μεζκοὺρ λιμανλὰρ μεβαριτατηνὶν καραντινα ἀλτηνδα ἀλγηιμασὴ χουτσουσουνὰ χαζὲτ καλμαδηγηνα δαὶρ Φράνσα χοκιομιετὶ ταφαρηνδὰν τεπλιγιάτη λαζίμε ἰδζρα κηλημημήδδζη,

---

«Ἀνατολὴ» Γαζέταση ἰδαρὶ κεχιεσινὲ.

Κιτζὲν νουσχλαρηνζὲν πιρινὲ βατκαρηκζὲ Ἰνδζεουνοὺν πὶρ δεγιρμὲν μεσελεσὶ κὀρουνδοὺ. Ἐρενδμι, ποὺ δεγιρμὶν ἰπαρεσὶ βατκαγηκζὲ ἰτζοὺν νὲ καδαρ κιμπετλὶ πὶρ ἰπαρὲ ὀλδηγηνὶν βαορηνδὰν ἀδζίζιζ. Λάκιν ποὺ ἰσιμὶ ἰδζοὺν τεδζεμμοὺ ἰδαρλὲρ, γιαλκηνζὲ κουρουλὰρ. Ἐν ὀκκλλησὶ νὲ δὲρ, ἄδαμ ἰστὲ κειδὶμ ἰστὲ κιδιορουμ, διχερίδε βατκανὶ οὐνουτμοὺς μαχαλλεσινὶ γατιρνὲ κατουμιζ. ὀμιδλὶκ ποὺ καδαρδζὶκ χατιμλερινὶ κεμιεσὶ ἰτζοὺν μουουτεκὶδ Γαζέτανζὴν πὶρ κιρετσινδὲ δἰρδζ ὀλουνμασὶ ρηζὰ ὀλνουρ.

Πὶρ Ἰρδζέσουδου.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἑββδελκὶ λιόν σαὰτ 4 ραδδελερινὸὲ Ρωσσία σεφρὶ ἀπαλετλοὺ Νελτὸὼρ ὀζενατλερὶ Πατρὶκ ἐρένδι χαζρετλερινὶ Ζιαρὲτ ἰδερὲκ πὶρ σαὰτ καδαρ μουλακατ ἰτμιδδὶρ.

Γέδμι μεζκιουρδὲ Μέγας Πρωτοσύγγελος ἐρένδι χαζρετλερὶ κετεπεδὲν Ι. Ταντελὶδης ἐρένδι ἰλὲ, Ἀούστρια σερὶ Βαρὼν Κάλιτς ὀζενατλερινὲ βὲ Μέγας Ἀρχιδιάκονος Τσακκὲμ ἐρένδι Ρωσσία σεφαρετζὰνεσὶ πὰς κιατιπὶ μουσσιοὺ Ἰβάνωρα, Πατρὶκ ἐρένδι ταραφηνδὰν χὲ ἀιμεδὶ ρεσμινὶ ἰρὰ ἰτμισδέρδζ.

***

Δουνκὶ λιόν Μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ "Ερζγλι μητροπολουτοὺ Γερμανὸς ἐρένδι χαζρετλερινὶν ταχτηνδὰ τεδζεμμοὺ ἰδερὲκ πάζη ἐνορίαλαρ μεσελεσὶ ἰτζοὺν μουζακερὲ ἰτμιδδὶρ.

***

Οὐτζ ἀζαδὰν μουρεκὲπ πὶρ κομισιονὸν τεαγὶν ὀλουνοὺπ σχολεῖον μεσελελερὶ ἰτζοὺν, τεζκαιρὲ σαμιὲ δζεδὰπ βερισζκελερινὲ εδδελζὸζε γιαζμὴς ἰδὶκ δζεδαπαμεγὶ γαδὶ λαἰχα πουδερὰ ταγζὴμ ὀλουνοὺτ, δουνκὶ κιρὸν Ἱερὰ Σὶνοδοσσον βὲ Μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινὶν τεζζεμουνδὲ, ταπδὴκ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν κυρπαατ ὀλουναδζὰκ ἰδὶ.

***

Πὶρ κάτζ κιουνλὲρ ἐδδελισὶ Πατριχναγεμιζδ, δζεγὶζ μεσελελερινδὲν δολαγὶ νεβὰτ ἰδὲν νιζαλαρὶν τεσδιεσὶ χακκηνδὰ τεζκιρὲτ σαμὶ Ἱρσὰλ ὀλουνμοὺσδουρ. Πεὺ κιπὶ νιζαλὰρ μαλιεδμ ὀλδουγοὺ κιπὶ, Ἐκκλησία μουχκεμεσὶ δαἰρεσινδὲ τερρὶκ ὀλουνουρλὰρ. Μεζκιουρ τεζκιρὲ, καρὴ ἰλὲ κοδζὰ ἀρασηνδὰ, κερὲκ ὀλδὺμ βὲ κερὲκ πάζη νοκσανληκλὰρ σεπεπνὲ ἀτρηλμακλὴκ βουκουσουνδὰ, Ἐκκλησιάζα μουχακεμεγὲ ἀἰδ ὀλμαδηγηνη πεγιὰν ἰδὶρ. Μεζκιουρ τεζκιργὲ Πατριχνὲ ταραρηνδὰν δζεδὰπ ἰλὲ λιαζὴμ ὀλὰν ἰζαχατλὰρ βιριλεδζέδιρ.

***

Κεζζὲν Παζὰρ λιουνοὺ οἰκ. Πατριάρχυς πανανγιώτατος Νεόρυτος ἐρένδι χαζρετλερὶ Ἀδάζ λιοὲ καδαρ ἀζιμὲτ ἰτμιδ μεζκοὺρ χαργὲ ἐχαλιπὶ μουσάζουν ἰλὲἰχ Πατρὶκ ἐρενδὶ χαζρετλερινὶν μουδαπιλτενὶ μεσμοὺδ. Ἰτμιδλὲρ ἰιδν, Ἰστὶδικλερινδὲ μεσρούρ ὀλμουσλὰρ δὲ λιαζὴμ ὀλανὶλιτηρατὴ ἰρὰ ἰτὸδκεδὶν σονρὰ ἀζιμετὶ ἐσνασγνδὰ κιονδερὶζὶ κελμιελὲρ βὲ χαργιελερινὶν πενδζὶσὶ Θωμασὴ παρατερινὲ Δερὶ σααδετὲ κιονδερμισλέρδζη.

ΚΥΡΙΑΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ.

Γιάρην Κοὺμ καπουδὰ βαζ Ἱερόθεος Τεκνόπουλος ἐρένδι ταραρηνδὰν τεαγὶρ ὀλουναδζὰκ δέρς.

«Ἅγιον Χρῖσμα σηρὴ ἰτζοὺν.»

Βὲ Σαμάτιαδα,

«Πεισοὺλ ριβαγὲτ ἰτζοὺν.»

Σαπάχλαϊν δαχὴ Κοὺμ καπουδακὶ Ἁγία Ἐλπὶς Ἐκκλησίασηνδα Ρούμζα νουτκ ἰρὰδ ὀλουναζζάκιδρ.

***

Γιαρηνκὶ Παζὰρ χιουνοὺ Ταξιμὲδ βακὴ Ἁγία Τριὰς Ἐκκλησιασηνδα λειτουργίαδα Πανοσιολογιώτατος ἀρχιμανδρίτης Καλλίνικος Δελληκάνης ἐρένδι Ρούμζα νούτκ ἰρὰδ ἰδεζζέκιδρ.

ΤΡΑΝΒΑΥ ΣΙΡΚΕΤΙ

Τραμβαὺ σιρκετὶ ἐσγαμινὸν 21δζὶ κουρασηνδα κεσιδὲ βὲ ἐσμυκνὴη κελεδζὲκ. Δενέμβριος Ἰντιδασηνδα τεεδιὲ ὀλουναζζὰκ ὀλὰν 79 ταγδιλατὴν κουρασὴ Ὀκτώβριος 31νδὲ Γαλατασὰ Πεντζεμπὲ παζαρηνδὰ βακὴ Τζιναρ σοκαγηνδὰ κεπιδὲ ὀλουναδζαγὴ ἐλὰ ὀλουνοὺρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐν μουχιμμελὶ.)

Πέστα 27 Ὀκτώβριος.—Ἀούστρια βὲ Μαζζαριστὰν Δελλεγατσιονλαρὴ τεκτὶλι μουζακερὰτ ἐλλεμιλέρδιρ. «Γιασσοὺν Ἰμπερατοὺρ, γιασσασοὺν Κηράλ.» 26αζὲλερὶ ρὲρ ἀλγηιμήδδηρ.

Δόνδρα 27.—Δεγιρὸν οὐμουμιὲ Μηστρηγγιεγὲ καρδηλήκ ταχσὴς ὀληνὰν βαρηδαὴν ταχσηλατὴ Νοέμβριος κουτσνηνὴ κατπὸηκδὰν σόνρα 171,000 Ἴνγλιζ λίρασηη ραζλὰ καλήγτζη.

Ρώμα 27.—Ἰτὰλια δελὲετὶ γαζὶ τάχτη ἰνγιαζρὰ ἀλμὰκ τεσαδουρουνδὰ πουλητδηγγηνὰν Ρωσσιαδὰ γαζ σιρκετὶ μουδὶρὶ πὺι πατπὲ μουζακερεγὲ ἀιρισμὲκ ὀὐζερὲ Ρώμαηη κελμιδὶρ.

Πελιγρὰδ 26.—Ἰνγιλτέρη δουγὰν λάγδ ὀληνοὺτ δουγνδὰν κομισσινὴ δαχὰ μυναπὴπ 40 ἐλλεμιδὶρ.

Πὲε μιλλιονὲ παλὴγ ὀλαδζὰκ ρέσμι δουγὰν γασηλατὴ δουγὰν σενεδατηνὰ καρσηλὴκ κιοστερίλεδζέκιδρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Χακλὶ πὶρ γιαζηδγὰλὴκ.

Μ α τ ὰ δ.

Σεκιζνδζὶ κιουνοὺ σαπαχὴ Ζὰν Διπδιπὲ μαγαζασηνὴν ὀλάηη ἰφλασὴ βὲ κάτη τεεδιὰτ ἐἰλεδιγὶ σουσυτουλδοὺ πουὶ πατπὲ ἰδζρὰ ἰδὶλὲν ταχχηκατὰ ναζζὰκεν μερκοὺμ τεεδζὶρ 3 σενεδὲν περοὺ ἰδλερού πὲκ γιολσοὺζ κιδοὺπ γιαλγηνγὴ ἐμνὲτ οὐζερινὲ ἰδζρὰ μουμμελὲ ἐἰλεδιγὶ βὲ γαἰποσπετηνδὲν σόνρα γιδληνγζ κατασηηνὰ 1300 φράνκ πουλουνδουγοὺ χαλδὲ, ὅλκ μουαμελεσὶ 67,504 φράνκ ὀλδουγοὺ, βὲ τεζζιὰν πόρτα ὀγεουναρὴη σηναδηγὴη βὲ ναμουσκιαρζεδζὶν πὶρδὲ μετρεσὶ πουλουνδουγοὺ τεχακκοὺκ ἰτδὶ, Μουστανσὴκ ἐρενδὶ πουνλαρὴ χένδζ ὀγρενδιγὶ πὶρ σηραδὰ ζαπτὲ μεεμουρὶ κοσοὺν δεδἰκι:

— "Αχ! δὰρ ἰδὲρσινιζ Μουστανσὴκ ἐρένδι πὲν γιανηλμήσιμ· χὲρ σεἰ ὀγρενδινίζμις;

— "Εδδετ! χὲρ σεγὶ ὀγρενδιμι, φάκατ ζαραρὴ, πὲκ χακλὴ πὶρ γιανλησλήκ γιαπδηγὶζ.

—Φάκατ πουδερὰ ἀλδάναμαγιερσιμ, πὶλμεδιγινιζ" πὶρ χακκατ ὀαχὰ βάρ.

— Νέδιρ;

— "Εδελα Ζὸλ Ταρὸ μασοὺμ ἐμμα πουὶ ἰσδὲ κἰμ μουττεγίμι πὶλὶορμουσουνουζ;

— Χάιρ!

— Ταδζὴρ Ζὰν Διπδιπὲ.....ά ;

— "Εδδετ. Ζὰν Διπδιπὲ, Ἀμέρικαγια φιράρ ἰτμιδ, τζόνκι κενδουσὶ 200,000 φρανκὰ χαγιατηνὴ σιγοὺρτα ἰτμιδ· Ἰντιγὰο ἰτδιγινὲ δαἰρ πὶρ σοὰτ ζουγοὺρ ἰτσὲ πατρὲ ἀλαμαγαζζὰκ ὀλδουγοὺ ριδαγὲτ ὀλουνσὰ ἰζ ἀνλασηαδζὰκ ἰδουγινὲν πολὲ πὶρ τεδπιρὲ μεζζοὺρ ὀλμοὺσ· ἀνλασηηλδὴγγια παρὲ ἀλιὰκ ἰτζοὺν πολὲ πὶρ χιλεδὲν ἰπαρὲτοὺρ· γὰτδα ἀἰλεσὶ δαχὴ παρελερὶ σιγοὺρτα κουμπανιαγηνδὰν κουρταρὴκδὰν σόνρα Ἀμέρικαγα ἰιδεζζέκλερ ἰμιδ.

"Εδδετ δζίζιμ· σἰμδὶ σοὺ ἰκὶ σουδζοὺζ ἀμελεγὶ φαληβερμελὶ· σόνρα Ζὰν Διπδιπενὶν νεσεδὲ πουλουγουνοὺ γατπὲρ βερενὲ πὶν φρὰνα βαὸ ἰδελήμδε δρτηη πακκὰ ἰτμιδζὲ πακκλήμ.

Γάλατα πύρασα

Κονσολὶς	*Γρ.*	23 34
Ταρσιὲ	»	18
Οσμανιὲ	»	82 30
Σιμενδουφὶρ	*Φρ.*	92 7)8
Κηρηδίτα		51 20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107 5
Πεδδιὲ ἰλὶ σὰγ		100
Μετζιδιὲ ἰλὶ σὰγ		98 30
Ἴγγ.-Τ-Ε Μιράη		110 13
20 φράνκ		87 28
Πὼλ (ὀζδιὰ Ροὺς Λίρασηη)		90 2
Κατρὲ Ροὺς (κυρτὸν)		9 14

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ Κ. ΣΦΥΡΑ

Ἀρ. 9, Ἐν Γαλατᾷ ὁδὸς Μαχμουδιὲ Ἀρ. 9.

Σφύρα περαδερλερὶν κιουτουπγανεσὶ γάϊλου σενελερδὲν περοὺ Ζενὸαν-κατπουσουνδὰ κιὰν Ζενὸαν γανγνδὰ ἰκέν, κεζζὲν σενὲ Γαλάτασηα Μιχμουδιγὲ ζιαδδεσινδὲ 9 νόμεσο ἰλὲ μουρακκαμ μαγαζασηγὰ νάκλ ὀλμοὺσδουρ. Μεζκιὸὺρ κιουτουπγανὲ ἐβδελδὲν περοὺ κερὲκ τὰπ ἰτδιρὶγὶ κιτατλαρὴν οὐσουλλ βὲ κερὲκ νεβὶ ἰτζοὺν δἰκερ κιτατπὸζὴ δουκιανλαρηνδὰν ραἰκ σουρετδὲ ὀλδουγουνδὰν, τεαλἰμ-ου-τεδρὶς ὀλουναν νεβρεστικιανὰ οὐσοὺλου δζεδὶ οὐζερινὲ ταντζημα βὲ τὰπ ὀλουνμοὺζ, βὲ γάγετ ἐγθὲν κιτατπὰρ γαζηρλαμάκ βὲ τεαζηρὶ κολκιλαδτρηιάκ ἰτζοὺν, μεκτεπλερμιζὶν Ικτιλαδζηγνὰ ἀιζδὲ γὲο νὲθ κὶτὰπ τεγιὲ ἐἰλεμιδὶρ. Βὲ νάσηλκι ἐβδέλδζε Μικρὰ Ἀσία (Ἀνατολὴ) βὲ μιλετιμὶζ μεκτεπλερὶ σαγηρτλερινὶν τεαλἰμ-ου-τεδρισινὲ φαιδεπάγς ὀλμοὺζ ἰδὴ, πού δερᾶ δαγὴ πού μακαπὰ δεβὰι ἰδερὲκ, Γαλάταγια νακλιυδὲν περοὺ, γὲρ-ωὲ βὲ ζζίνς κιτατλὰρ τεδαρὶκ ἰδαρὲκ, μεδζζουδατὴ τεζγὶν βὲ τεμεεβοὺλ ἰδοὺτ, γένιδεν οὐσουλὶ βὲ τεαρὶρ ἰτζοὺν μινναπὴ κιταπλαρὴν ταηγηνὰ δεβὰι ἐἰλεμιδὶ ὀλδουγουνδὰν, γάγετ ἐγδὲν βὲ ιιουνκακαδὰ κατπολὰ ἰσμέζ φιατλαρ ἰλὲ σατμακδάδηρ.

Μεζκιοὺρ κιουτουπγανενὶν ἓν σὸν τὰπ ἰτδιρμιὲ ὀλδουγοὺ κιταπλαρδὰν ἐν μουγιμλερὶ σουνλὰρδηρ.

Γεωγραφὶα Μιφαϊτοπούλου εἰς 2 τεύχη.

Ἀναγνωσματάριον ἐκ τοῦ Πρόδρου Κ. Βλυσσ.

Ἀπὸ Ἀναγνωσμάτων Κ. Γεωργάλα καὶ Ι. Πολυβίου εἰς 6 τεύχη.

Σχολεῖον τῶν Παίδων ἤτοι σύμπλοκον Ἀναγνωσματάριον Ἀ-βὰλδη Σχόλα εἰς 8 τεύχη.

Ἑλληνικὰ Ἀναγνώσματα Χρ. Παναζιώτου σχολάρχου, διὰ τὴν ἑ. τάξιν.

Γραμματικὴ τῆς νέας Ἑλληνικῆς Γλώσσης, προγυμν καὶ Κοὺζου εἰς 2 τεύχη.

Ἱστορία Ἑλληνικὴ Κοὺζου εἰς 3 τεύχη.

» Ρωμαϊκὴ »

» Ἀνατολ. »

Πατριδογραφία Μελανθινοῦ, ἤτοι περιγραφὴ τῆς ἰδιαιτέρας σοῦ πατρίδος.

Ἱστορία ἱερὰ Περικλέους Σοφρὰ εἰς 2 τεύχη.

» » Δ. Μπατζὴ, εἰς 3 τεύχη.

Μαθήματα Φυσικῆς Περιγραπτικῆς Ζωϊκῆ.

Ὁ κατασκηγράφος ἤτοι αὐτοδιδακτικὸν ἀπλογραφία ὑπὸ Π. Κομοτσούλου.

Γραμματα τῆς νέας Ἑλλην. γλώσσης Γουσσοπούλου, Ἐγγονοπούλου καὶ Κυριάκη εἰς 3 τεύχη.

Ἀσηθμητικὴ Βαρεῖου εἰς 3 τεύχη.

Γραμματικὴ τῆς ἀρχαίας Ἑλλην. γλώσσης Π. Πετρακίου.

Παλιαδεκὶ κιτατπλὰρ βὲ σάτρ κουτσοὺτχανεδὲ μεβζοὺδ πουλουνανλὰρ μεαρὶφ ναζζαρετινὶν ρουχσατὴ ἰλὲ ταπ ὀλουνοὺτς, Πατριχναγεμιζὶν Κεντρικὴ Ἐκπαιδευτικὴ Ἐπιτροπὴσὶ ταραρηνδὰν τασδηκὰ ἰτδὶ βὲ μεκτεπλὲρ ἰτζοὺν τενσὶτ κιρρουλμούσδουρ.

Α. Κ ΓΕΡΑΡΔΟΥ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΤΙΑΣΙΝΗΝ

ΚΙΤΑΠΖΗ ΔΟΥΚΚΙΑΝΗ

25. Γαλατᾷ, Μαχμουδιὲ δζαδδεσὶ 25.

Κεσουτουγανεμιζὶν τὰπ ἰτδιρμιὲ ὀλδουγοὺ πιτοὺν κιταπλαρ Μεαρὶφ ναζζαρέτι ὀζελλεσεινὶν ρουγσατὴ ἰλὲ τὰπ-ου-νεδρ βὲ Πατριχναγεμιζὶν Κεντρικὴ Ἐκπαιδευτικὴ Ἐπιτροπησὶ ταραρηνδὰν τασδήκι ὀλουνμὰκ μεζζοὺζ ἐπατροπηνὶν μουάγχηρεν τὰπ ἰτδιρὶγὶ ὀζεδδέλι καὶδ ὀλουνμουσλὰρδηρ.

«Ἀναγνωστικὸν» πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς καὶ Ἀστικοῖς Σχολαῖς τῆς διδασκομένων ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπὸ Γ. Ι. Κοὺζου καὶ Ι. Α. Πλάτου, εἰς 16ον. "Ετος σχολ. Α' τεῦχος α' γρ. 1. 50.—"Ετος Α' τεῦχος β' γρ. 1. 50.—"Ετος Β' γρ. 4.—"Ετος Γ' γρ. 4. 50.—"Ετος Δ' γρ. 5.

«Ἀναγνωστικὸν» πρὸς χρῆσιν τῶν μαθητῶν τῆς Β' τάξεως τῶν Ἀστικῶν ἢ τῆς Α' τάξεως τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων ἑκατέρου τῶν φύλων, ὑπὸ Γ. Ι. Κοὺζου. "Ετος ε', σελ. 233 εἰς 16ον. γρ. 5.

«Ἀνθολόγιον τῶν Παίδων», ἤτοι ἀνεκδοτα θρησκευτικὰ, ἠθικὰ, ἐρωτικὰ-ἠθικὰ καὶ ἀσκητικὰ, πρὸς χρῆσιν τῶν Ὑμνασταῶν καὶ λοιπῶν Σχολείων ἀρρένων τῶν φύλων, ὑπὸ Δ. Κ. Μισέτζ. 16ον, σελ. 144, γρ. 3.

«Ἀνθολόγιον τῶν Κυριακῶν» πρὸς χρῆσιν τῶν Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Ἰακώβου Βασιλοῦ. 16ον.

"Ετος σχολ. Α' τεῦχος α' γρ. 1.—"Ετος Α. τεῦχος β. γρ. 2.—"Ετος Β. γρ. 3.—"Ετος Γ. γρ. 4.—"Ετος Δ. γρ. 5.

«Ἀσφαλὴς Πρακτικὴ» πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν, τῶν Δημοτικῶν Σχολῶν, Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων ὑπὸ Χ. Σ. Γιωργάδου.

Τεῦχ. Α. γρ. 2.—Τεῦχ. Β. γρ. 4.—Τεῦχ. Γ. γρ. 6.

«Ἀριθμητικὴ», ὑπὸ Γ. Κωνσταντίνου εἰς πέντε τεύχη, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν καὶ Ἑλληνικῶν Σχολείων ἑκατέρου τῶν φύλων. Τεῦχος Δ. 3. Τεῦχ. Ε. γρ. 3,50.

«Βυζαντινὴ», Γ. Δ. Λαμπίση, μετ' εἰκόνων πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, 80ον, σελ. 173, γρ. 5.

«Γεωγραφία», βραβευθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοσκοῖς καὶ Ἀστικοῖς Σχολείοις ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπὸ Ἀπιστόλου Βασκοπούλου.

Τεῦχος Α. γρ. 2. 50.—Τεῦχ. Β. γρ. 4.

«Γνώσεις Στοιχειώδεις τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς», συναγθεῖσαι ὑπὸ Δονοσήου Π. Κωνσταμέρτη κατὰ μέθοδον ὅλως νέαν, μετὰ γυμνασμάτων, συμπλεγμάτων καὶ λεξιλογίων, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐκπαιδευτηρίων ἀρρένων τε καὶ θηλέων. Μέρος Δεύτερον. Λουόμενα ρήματα.—Συντακτικοὶ κανόνες, 16ον, σελ. 200, χαρτάδετον γρ. 7.

«Διδακτικὸν Ἐγχειρίδιον τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης», περιέχον ποικίλην φρασεολογίαν καὶ τύπους πρὸς ἐξάσκησιν τοῦ λαλεῖν αὐτὴν ὡς λαλεῖται ἐν Παρισίοις, ὑπὸ Γεωργίου Δ. Λαμπίση, 16ον, σελ. η.—247 γρ. 5.

«Ἐγκολπιον Ἑλλην-Θωμαϊκικὸν», ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Κωνσταντινίδου πασσᾶ, περιέχον καὶ τὸν Λειτουργικὸν Πανοσιωτάτου Οὐγγανὸν Χάρτην τῆς ἡγεμονικῆς Σάμου ἑλληνιστὶ 16ον, σελ. λδ. 319, γρ. 6.

«Ζωολογία» μετὰ ἑκατὸν εἰκόνων χαλκογραφημένων πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἑλλ. Σχολείων, ὑπὸ Γ. Δ. Λαμπίση, 80ον, σελ. 286 γρ. 6.

«Ἱστορία ἱερὰ», συναρμολογηθεῖσα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρίας μετὰ ρητῶν, τροπαρίων καὶ προσευχῶν, ὑπὸ Π. Κωλέτη, Κ. Γουσσοπούλου καὶ Γρ. Ἐγγονοπούλου, εἰς τρία τεύχη. Τεῦχος α. Παλαιὰ καὶ Καινὴ Διαθήκη, γρ. 50.—β. Παλαιὰ Διαθήκη καὶ προσευχαί, γρ. 2.—γ. Καινὴ Διαθήκη καὶ προσευχαί γρ. 2,50.

«Καλλιγραφίας Ἑλληνικῆς Στοιχεῖα», ὑπὸ Μ. Κ. Κ. Σαλέου Πύλιος 16. γρ. 1.

«Καλλιγραφίας Ἑβραϊκῆς Χάρακες», ὑπὸ Γρηγορίου Καλλιγᾶ Πύλιος 16. γρ. 2.

«Κατήχησις Ὀρθοδόξου Χριστιανοῦ Κ. Βαρσάλου, μητροπολίτου Νικοπόλεως. Ἐγκρίθεν ὑπὸ τῆς Κεντρικῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἐπιτροπῆς. Τεῦχος Α. 16ον, σελ. 47, γρ. 1,50.

Τεῦχος Β. 16ον, σελ. 85, γρ. 3.

Τεῦχος Γ. 16ον, σελ. 186, γρόσια 4.

«Κωνσταντινιάδιον» μετὰ τῶν προσαιτείων αὐτῆς, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολῶν, ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Κυριώτου. Ἐκδοσις ε. συμπληρωθεῖσα, 16ον, σελ. ιστ. 160 μετὰ Χάρτου σῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν προσαιτείων αὐτῆς, γρόσια 3.

«Νεοελληνικὴ Κιβωτὸς, συμπεγθεῖσα εἰς τρεῖς τόμους ἐξ ἔργων τῶν νεωτέρων Ἑλλήνων συγγραφέων καὶ ποιητῶν, μετὰ βιογραφιῶν καὶ σημειώσεων ὑπὸ Ἰωακεὶμ Βαλαώρα, καθηγητοῦ πρὸς χρῆσιν τῶν εἰς τὰς τρεῖς τάξεις τοῦ Σχολαρχείου φοιτώντων ἀρρένων καὶ θηλέων.

Τόμος Α. διὰ τὴν Β. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, 16ον, σελ. ιστ. 228.

Τόμος Β. σελ. 224 διὰ τὴν Β. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, τιμᾶται, καλῶς δεδεμένος, γρ. σίων 7.

«Φυσικὴ Ἱστορία» μετὰ πολλῶν εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ἀμφοτέρων τῶν φύλων ὑπὸ Α. Π. Ἀδαναζιάδου.

Τεῦχος Α. Περιγραφὴ ζώων, φυτῶν καὶ ὀρυκτῶν, 16ον, σελ. ξ. 136 γρ. 4.50.

Σεῦχος β. Στοιχεῖα Φυσιολογίας καὶ Ὑγιεινῆς, 16ον, σελ. στ. 150 γρ. 4,50.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης γὲρ κεδὸν σαπαζλαρὴ σαὰτ 4δὲ καδὰρ Δἰτσαλὶδὲ βακὴ 197 νόμ. γανεσινὲ βὲ σαὰτ 4 ἰουζσκιδὰρ. Ἐδδυμμάδης ἐφδὲἰτον ἐἰτσανσινδὲ γὲρ ναδὶ ἐμρὲ βαγηλμγὲ βὲ χαμιδζὴγὲ βὲ πάγουνους ἀσκὶ βὲ γανὶ ἀἐλ σογουνδουγοὺ βὲ φρενκὶ ἐἰλὲτ μουἀγγεσινὶ κεμὰλ μουδαφαγγὴγὲ δὲ τεδαὶὶ ἰτμεδδὶρ. Φουκαραγμὰ μεδζἰνὲν δαχὴ βακμακδὰδὶρ.

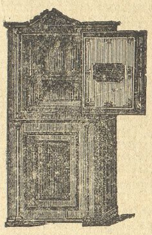
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν χιομρούκ ἀριθμὸς 14.

Κιοῦζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδί μεραχλη-λαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζὶκ-χὰν βὲ πὶρ χεμὶ δεμιρὶ ἀλισμέτι μαγσουσεσὶ ἶλὲ τεφρὶκ ἀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμοὺλ τζιγάρα κια-γιδινὶ ἶδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἶδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρακιαγιδινὶ ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ γιαζχὰρ ὀλδηγὶ ραγπέτι ὀδμούμι-γεγὲ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἶλὲ πὶρ τζὸκ ταχλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποῖλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουχὶρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποῖλὲ ταχλεδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἶλὲ βὲ τεβεκκὶ ἶλε Τσαοὺ ὀγλοὺ κια-γηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρι ἀλιαμετινὶχαδὶ ὀλαν-λαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν σοῦζερινδὲ μουρεκ-πσὶζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιου-ρὲ ἶλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἶπαρε-σὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν. Ἰσταμπὸλ σοὺν-μπαλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγ-λοὺ ἶπαρεσὶ ἶλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιάμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαγσουσα-λαρὰ δηκάτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἶδέριζ.

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ



Ἰσταμπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζι-λικιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσην-δὰ 40 νόμερολη σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουρετδὲ βὲ δζεβὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεβιεσὶ πὶρ βεδζχ ζὶρ πουλουνδηγὴ ἶλὰν ὀληνοὺρ.

140	χηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν πεχερὶ Λ. Ο.	7
200	» » » » » » »	9
260	» » » » » » »	11
320	» » » » » » »	13
400	» » » » » » »	16
480	» » » » » » »	19

Χανελερὲ βὲ κονακλάρὰ μαχσοὺς Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	χηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν κασανην πεχερὶ	3 1)2
75	» » » » »	4 1(2
100	» » » » »	5 1(2

Μακουλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νεὺ γάγιετ ἐχβὲν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ἀλτοὺν, κιουμοὺς παφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζὲπ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ σοῦζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰκὶ κιουνδὲ βὲ χαφταδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνβάι δζἰνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς βὲ ἀλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βὲ πιλεζκιλὲρ κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ παρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιρουχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμοὺς βὲ ταὸραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισὰτ πεδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Τζαρσουῒ κεπιρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουσουπὲ τεεσὶς ὀλουνδουγοὺ ἶλὰν ὀλουνοὺρ.

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

100 δανεσὶ

10 γρουσὰ ματπααμηζδὰ πασηλοὺρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἶλὲ μουχτερὲμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νεὺ κετενδὲν, διμι-δὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μααμοὺλ κιομλὲκ, δὸν, κιδζελὶκ βὲ σαῖρὲ ἰχταρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρῆνδα γαγέτλε ἐχβὲν ὀδδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε κολαλὴ γιακὰ, κὸλ, πογιοὺν παγὴ, φανέλα, τζοράπ, μενδὶλ, σεμσιγὲ, παστὸν, ἐλδιβὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δούγμελερὶ σαῖρὲ πουληνήρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ
(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσουῒ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὑμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαῖρεδὲ πουλιναν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλερημιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἶλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἶλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἶλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἶλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἶλὲ σατδηγημηζὴ ἶλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἶλὲ κέσπι κονάατ ἰτμελερινὶ ριδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νεὺ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ριμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χαβὰ), μουσικὴ τεγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάι ταχημλάρ.

Μεζκιοὺρ μασμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ ται δζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζρισὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἄτ Εὐρώπαδα δολαὸὰν μουχπιριμὶζ ταρὶφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὶ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφέτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐιλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζόυμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνοὺπ ὀιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὑμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ουἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ ποῒ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βεγάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἶλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὲ πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰδ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲχασὴλ ὀλοὺρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνοὺ.

Ἰζβίτζερὶ ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφοκὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σου δο υἀζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ Χέμδε χαζμὰ κολοϊλκὴ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεάκιουρ οὐν Εὐζαδζηδὰ βὲ ἐὸζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴαπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτου οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀλημάκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὐν 1880 σενεσὶ Παρὶς σερκίτ οὑμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νεὺ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Σεπτέμβριος 3 ἰπτιπάρεν γενὶ ἶλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἶλανή.

Μεβκηφλὲρ		Κατάρ 22 σαπάχ (έσγιά γιολδζή)	Κατάρ 2 σαπάχ (Γιολδζή)	Κατάρ 4 ἀκσάμ (Γιολδζή)	Κατάρ 24 ἀκσάμ (ἐσγιά Γιολδζή)	Κατάρ 6 ἀκσάμ (Γιολδζή)	Κατάρ 8 ἀκσάμ (Γιολδζή)	Κατάρ 10 ἀκσάμ (Γιολδζή)
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	1	2 25	6 5	7 35	8 40	10 30	11 30
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	1 25	2 50	6 25	8	9 5	10 55	11 55
	χαρ.	1 40	3	6 35	8 18	9 15	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπράκ	»		3 7	6 42	3 28	9 22	11 12	12 12
Φενὲρ παγτζὲ	»		3 11	6 46	8 33	9 26	11 16	12 16
Κιδζ τεπέ	»		3 16	6 51	8 39	9 31	11 21	12 21
Ἐρένκιοι	»	1 58	3 22	6 56	8 47	9 36	11 27	12 27
Πουτανδζὶκ	»	2 37	3 29	7 3	8 57	9 43	11 35	12 35
Μάλτεπε	»	2 19	3 40	7 13	9 11	9 53	11 45	12 45
Καρτὰλ	»	2 33	3 51	7 25	9 28	10 4	11 57	12 57
Πενδὶκ	μουβ.	2 44	3 59	7 33	9 40	10 12	12 5	1 5
	χαρ.	2 52			9 50			
Τοῦζλα	»	3 15			10 12			
Γκέγιπεζε	»	3 37			10 37			
Δὶλ ισκελεσὶ	»				11 4			
Ταβσανδζὶλ	»	4 9			11 16			
Χέρεκε	»	4 21			11 30			
Γιαρημδζά	»				11 57			
Τουτοὺν τσιφτ.λ.	»	5 1			12 13			
Δερινζέ	»	5 11			12 24			
Ἴζμιδ	μουβ.	5 26			12 42			
	χαρ.	5 41						
Πογοὺκ δερπένδ	»	6 13						
Σαπάνδζα	»	6 38						
Ἀδά Παζάρ	»	7 2						
Κέϊβε	»	7 46						
Ἄκ χισάρ	»	8 7						
Μεκεδζέ	»	8 38						
Λέφκε	»	9 4						
Βεζὶρ χάν	»	9 39						
Πιλεδζὶκ	»	10 24						
Καράκιοι	»	11 34						
Ποζγιοὺκ	»	12 5						
Ἴν ὀνοὺ	»	12 48						
Τζικοὺρ χισὰρ	»	1 17						
Εσκὶ Σεχὶρ	μουβ.	1 55						

Μεβκηφλὲρ		Κατάρ 1 σαπάχ (Γιολδζή)	Κατάρ 3 σαπάχ (Γιολδζή)	Κατάρ 21 σαπάχ (Γιολδζή ἐσγιά)	Καράρ 5 σαπάχ (Γιολδζή)	Κατάρ 7 ἀμσάμ (Γιολδζή)	Κατάρ 23 σαπάχ (ἐσγιά Γιολδζή)	Κατάρ 9 ἀκσάμ (Γιολδζή)
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.						10 36	
Τζικοὺρ Χισάρ	»						11 16	
Ἴν ὀνοὺ	»						11 55	
Ποζγιοὺκ	»						12 30	
Καράκιοϊ	»						1 8	
Πιλεδζὶκ	»						2 5	
Βεζὶρ χάν	»						2 41	
Λέφκε	»						3 16	
Μεκεδζὲ	»						3 48	
Ἄκ χισάρ	»						4 14	
Κέϊβε	»						4 36	
Ἀδά παζάρ	»						5 28	
Σαπάνδζα	»						5 45	
Πόγοὺκ δερπένδ	»						6 12	
Ἴζμιδ	μουβ.						6 42	
	χαρ.			12			6 57	
Δερινδζὲ	»			12 19			7 13	
Τούτοὺν τζιφτ.	»			12 30			7 23	
Γιάρσμιδζα	»			12 45				
Χέρεκε	»			1 12			8 3	
Ταβσανδζὶκ	»			1 26			8 15	
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			1 38				
Γκέιπεζε	»			2 7			9 2	
Τούζλα	»			2 29			9 22	
Πενδὶκ	μουβ.			2 51			9 43	
	χαρ.	12 30	1 56	3 5	4 50	8 3	9 51	10 40
Καρτάλ	»	12 40	2 7	3 19	5	8 13	10 4	10 50
Μάλτεπε	»	12 52	2 19	3 38	5 12	8 25	10 19	11 3
Ποσταρδζὶκ	»	1 2	2 29	3 53	5 22	8 35	10 31	11 14
Ἐρένκιοϊ	»	1 14	2 40	4 5	5 33	8 43	10 40	11 25
Κιόζτεπε	»	1 18	2 44	4 9	5 37	8 47		11 29
Φενὲρ παγτζέ	»	1 23	2 49	4 14	5 42	8 52		11 34
Κηζὴλ τοπράκ	»	1 27	2 53	4 19	5 46	8 56		11 38
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	1 32	2 58	4 26	5 51	9 1	10 58	11 43
	χαρ.	1 40	3 5	4 40	6	9 15	11 15	12
Γάλ. κιόπρόυσου	μουβ.	2 5	3 30	5 5	6 25	9 40	11 40	12 25

Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Σαρήκιογε χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἶλανήδηρ.

Ἀζιμὲτ: Μεβκηφλὲρ		Κατὰρ 122 σαπὰχ (ἐσγιά γιολδζή)	Ἀβδὲτ: Μεβκηφλὲρ		Κατὰρ 121 ἀκσὰμ (ἐσγιά γιολδζή)
Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	11 30	Σαρὴ κιοϊ	χαρ.	9 20
Ἄκ πινάρ	»	12 25	Πετλὶκ ἀχὴρ		10 36
Ἀλπούκιοϊ	»	1 13	Ἀλπούκιοϊ		11 38
Πετλὶκ ἀχὴρ		2 8	Ἄκ πινάρ		12 18
Σαρὴ κιοϊ	μουβ.	3 22	Εσκὶ Σεχὶρ	μουβ.	1 11

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551892102918/fragment/page=4